SPECIAL COLLECTIONS

Senate Repeal of Taiwan Resolution Opens Way for Closer China Ties

By DINAH LEE

The Formosa Resolution of 1955, which provides U.S. military defense of offshore islands Quemoy and Matsu if they are under Communist attack, was repealed by the Senate last week and now awaits the vote of the House.

If approved by the House, the repeal of the Formosa Resolution could be the Congress' first official step down the road to diplomatic recognition of Peking. The removal of U.S. legislative commitments to military defense of Taiwan and the offshore islands would also be one step toward fulfilling the stipulations of the Shanghai agreement signed by President Nixon in 1971.

The Formosa Resolution has stood on the books since President Eisenhower signed it January 29, 1955, as a means of clarifying the conditions under which U.S. troops would be committed to the defense of Nationalist-held territories against Communist invasions.

In September 1954, Communist shelling of the large offshore island Quemoy suggested to the Eisenhower administration that the Chinese Communists had been waiting for the Indochina crisis to cool before aggressing on Taiwan. However, the Communists had reason to anticipate an attack by the Nationalists because U.S. military aid had been increasing at an alarming rate since February 1953.

In the first weeks of 1955, the Seventh Fleet fled the Nationalist garrison on the Tachens, the most exposed of the offshore islands, because of Communist shelling.

Although in December 1954, the United States and the Nationalists signed a mutual security treaty binding the U.S. to the defense of Taiwan itself, the offshore islands adjacent to Taiwan were left uncovered by the U.S. military umbrella.

So on January 29, 1955, the Formosa Resolution was passed by both houses of Congress. It stated that if the President of the United States judged that an attack on the offshore islands was part of an assault on Taiwan itself, the U.S. defense force was committed to defending the islands.

Recent visitors to China have been told by the Chinese that the U.S. was not fulfilling its part of the Shanghai agreement to end interference in the Taiwan issue. This included the military defense of Taiwan. On the other hand, recent reports have said that the Chinese were supportive of U.S. military aid to Japan and the Pacific in general because of possible Soviet attack.

Certainly the Chinese will be pleased to see the U.S. finally living up to the American side of the bargain, and the removal of Dulles-inspired legislation is part of the process of detente. Whether or not this means an official People's Republic of China embassy in Washington D.C., is unclear; certainly the repeal of the resolution is long overdue.

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 41 • OCTOBER 16, 1974 • 20 CENTS

"Jung Sai" and "Lee Mah" still banner the signs carried by pickets at 900 Minnesota and 520 Chestnut streets. The two Chinatown strikes continue to attract support as well as unrest. (Connie Hwang photo)

支持利華中西兩廠工人的人群上週五在中西總廠平正公司門前示威重申工人的決心鬥爭下去。
（黃康寧攝）

Chinatown Strikes Continue

By MABEL NG

Last Tuesday morning, a paddy wagon pulled up alongside 520 Chestnut St. where pickets continue a vigil for "better working conditions." Spurred into action by disputable causes, police officers from the van, under the eyes of rolling TV cameras, "compellingly" chaperoned six of the picketers into the wagon.

Re-enacting scenes from a drawn-out script, police, pickets and management continue to mount histrionics at the Lee Mah Electronics Plant. Lee Mah, a partly Chinese-owned electronics assembly firm, has been a center of Chinatown dispute ever since a number of workers were laid off some four months ago.

To date, about 42 workers have lost their jobs, allegedly losing out in a contest with management for better working conditions, higher pay and unionization rights. Thirty-nine of them have their names listed in a complaint filed with the National labor Relations Board (NLRB), charging Lee Mah with unfair labor practices and union interference (E/W 7/3).

According to Janette Harmon, a labor investigator, a meeting where formal charges against Lee Mah were to be presented was scheduled for Tuesday. Judging on the arguments from both the disquieted workers and the management, Harmon added, a decision will be made by the board to settle the controversy.

Close to 30 former Lee Mah workers have given statements against the management, Harmon noted. According to one

(Continued on page 6)

Cooling Starts in Galileo High After Week of Tension, Violence

By PAUL K. HUI

Caution was the word last Friday on the Galileo High School campus. Everyone went about minding his own business, keeping an eye out for that piece of invisible broken glass that nobody wanted to step on. People's nerves were understandably taut after an eruption of violence in the school just three days before. A number of Chinese and blacks were involved in two beatings on campus last Tuesday that left two students, one Chinese and one black, injured.

The whole school had been palpitating in a state of uneasiness amidst a general forecast of additional outbreaks of racial violence. But at least some apprehension resulted from a concern over another matter. Just 72 hours removed from an ugly display of uncontrolled adolescent brutality, Galileo was scheduled to face cross-town nemesis Lowell on the football field later that afternoon.

As students shuffled in and out of classrooms and the school yard, concern for their safety was everywhere evident. Two patrol cars were parked on Bay Street outside the school compounds during the noon hour when students congregate in small groups to eat their lunch. School officials positioned themselves at strategic spots all over the place. The school district central administration rushed in a dozen extra supervising personnel after trouble had started to help Principal Stanton Tong and his staff prevent another flare-up.

But hopes for a quick relief to the tension-mounted situation were also being raised. Earlier that morning, Tong and several police juvenile officers had met with a number of Chinese and black student leaders, in Tong's words, "to smoke the peace pipe." The students had agreed to talk to their friends and ask them to cool it, Tong said.

CONTROL

Other school officials openly professed that they had the situation under control. Acting Asst. Superintendent Granvel Jackson of the school district's community relations office said he received reports on Friday that there was "not very much hostility" among students in Galileo. "I am not too worried about the kids . . . they are not the persons to thrive on these (violent) situations," Jackson said. He predicted the removal of all extra peace-keeping personnel at the school by today if the students "have control of themselves."

School administrators were perplexed by the sudden acts of violence that had relegated the school's image to the unsavory depths of the blackboard jungle. Commenting on the Galileo incident, Steven P. Morena, superintendent of schools, said last Friday, "We don't know precisely what it is. It is not the result of busing . . . but there have been changes in the personnel of students. Some orientation must occur before there is a smooth operation." Principal Tong, a teacher at Galileo for 13 years and its chief administrator since November of last year, said the fighting involved only a small number of students. He does not see it as an outbreak of open hostility along race lines, he said.

Myles Cosgrove, the dean of boys, in whose office one of the beatings took place, said the violence came as a total surprise to him. Cosgrove said hard feelings started when a black and a Chinese student allegedly engaged in a duel of "glaring at each other" after a small dispute at the lunch line. Later the black youth was cornered in the hallway and beaten up by a group of Chinese youths. Subsequently,

(Continued on page 5)

Richmond Maxi Center

CAA Tags Mental Health Board With Violation of Asian Rights

A Chinese American civil rights organization has found "sufficient cause" to accuse the District V Mental Health Citizen's Advisory Board (CAB) with infringing upon the civil rights of Asians in San Francisco's Richmond District.

In a letter to Lawrence Laurie, District V Director, the Executive Director of Chinese for Affirmative Action, Henry Der, last week said his agency felt the CAB's action was "shocking and discouraging." The board recently voted to award Westside Community Social Service Agency, Inc., a $257,000 National Institute of Mental Health contract to staff a Richmond District Maxi-Center. (*E/W* Oct. 2)

Der criticized CAB for giving the Westside group two additional weeks beyond the September 5th deadline for submission of proposals to develop its health plan. He also charged that the CAB with "personally assisting Westside in putting together their proposal."

Der claims that the board accepted only verbal agreements from Westside concerning a staff breakdown in lieu of a detailed budgetary or personnel breakdown. He also criticized Westside for not soliciting input from Richmond District community leaders.

"It is incomprehensible that District V's CAB would be so insensitive as to recommend an agency that has no experience whatsoever in dealing with the multicultural/multilingual needs of Richmond District residents," he said. Der urged the board to nullify their recommendation and approve instead the proposal submitted by the Richmond Asian Multi-Services, Inc., " which is the only organization with direct community participation in the development of its proposal."

EAST WEST 東西報

VOLUME 8, NUMBER 41

OCTOBER 16, 1974

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editors: Kenneth Joe, Judy Yung
Advertising Director: Richard Springer
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Editorial Staff: Katie Choy, Helen Hui, Paul Hui, Dinah Lee, Mabel Ng, Richard Springer, David Tong, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Graphics: Edmon Tom
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew

Mayor's Development Appointees Rush to Reshape S.F. Planning

By RICHARD SPRINGER

Planning decisions imminent during the next 2½ months under Mayor Joseph Alioto's new community development apparatus could shape the future of the entire urban development program of San Francisco.

There has been almost no publicity accompanying the centralization of planning decisions in the office of the mayor. Yet, the community development "clearing house" right now is establishing priorities for San Francisco in the areas of housing, building rehabilitation, and beautification that may shape planning in the city over the next five years.

Citizen participation is supposed to be the keystone of the new Federal Community Development Act passed recently. Under the Act, communities due to receive annual block grants will decide, supposedly with the consent of their citizenry, how the pie is to be divided.

CRUMBLED

But because the Nixon administration fiddled with the nation's housing planning while federally-subsidized housing projects across the country crumbled, cities like San Francisco are in a terrible stew.

First, the new law is so complicated that it takes a planning specialist to comprehend it. Second, what is supposed to be an 8-month planning process for the 18-month period from January 1, 1975 to June 30, 1976 has to be completed during the next 75 days.

Third, the heads of the Redevelopment Agency and Model Cities may come to the mayor's office hat in hand to pillage the city's block grant to shore up the foundations of their own programs.

SHIFTED

Fourth, projects like the Stockton/Sacramento housing plan in Chinatown, which supposedly had federal funding allocated to the local Housing and Urban Development office, could be shifted onto the S.F.'s already-loaded back and drain the block grant further.

Fifth, there is a potentially explosive clash looming between the city's new planning body and the Association of Bay Area Governments. Both the regional agency and the city are being pressured by HUD to come up with housing plans and both are being promised autonomy as clearing houses. How this is going to work is unclear.

Sixth, while an inadequate housing situation persists and while inflation, especially in the housing construction area, skyrockets, the city's housing allocations are scheduled to decrease gradually under the new housing act.

12.68 MILLION

Credits are given to cities that need additional monies to continue existing programs under what is called the "hold-harmless" scale. Under this set-up, San Francisco is to gradually reach a 12.68 million level over the next five years.

For the first three fiscal years, San Francisco is to be allocated 28.68 million In the fourth year the allocation will be 12.68 million plus ⅔ of the difference between the basic grant and the whole harmless amount. In the fifth year the allocation will be the basic grant plus ⅔ of the difference between the basic grant and hold-harmless. In July of 1980, San Francisco is scheduled to be down to only 12.68 million per year.

The crippling catch to the current funding is that the 26.68 million for the 1975-1976 fiscal year will also have to take care of funding needs during the first 6 months of 1975. A 12-month fund has to stretch over 18 months. The citizens, who are supposed to be intricately involved in the planning, don't even know what is going on.

EMBROILED

The supervisors are embroiled in conflict-of-interest debates and election campaigns and are spending a month setting the tax rate. It will be their job to approve the package sent to them by the may development council. They are s posed to protect the concept of zen participation. But they wil told to act on the spot or the fed government will impound San Fr cisco's funds and funnel sup mental grants to other communi until San Francisco presents a cl ly defined housing plan.

So far, the people in line to m the decisions are mostly plann technical specialists, lawyers aides to the mayor. At the Com nity Development Council mee last week, the commission memb appointed by the mayor, were about 50-50 between blacks whites. There was one brown, L Ezquirro, and no Asians.

Aides to the mayor involved in community development prog are Dean Macris, Walt Gabe Jim Johnson. For many of the m bers of the Council, it was the meeting, yet they were told by M ris that they would have to com an 8-month planning process months or San Francisco woul in dire straits.

STAGNANT

Even some of the original mission members such as E Westbrook, who had been sittin the previously stagnant counci months, expressed doubts a what powers they would have. quirro qustioned the council's entials as citizens' representat

Gabe made a presentation o housing act that was so compli that there were more question answered at the end of the me than there were when the me began.

The community developmen paratus will have an inner circle will work closely with city dev ment department heads, but who will be involved in that ning is not yet certain. Applica to the federal government have prepared for the block grant, fo categorical money that is still able and for a possible allo from a two per cent emergen cretionary fund under the thu HUD Secretary James Lynn. T tal national housing allocation billion, so Lynn's discretionary is 50 million.

LIABILITIES

HUD is shifting the respons for preparing environmental i reports for all housing proje the city. The Planning Comm and the Redevelopment Agenc pared EIRs in the past, but f first time the whole funding p and the legal liabilities for the opments will be tied directly solely to the city's EIR.

Gabe reminded the mayor's ribbon commission last week the city would not be able to u part of the federal block grant place any local funding effo indicated that there was treme flexibility in what types of new ects, short of a new city hall could be initiated.

Editorial

AN IMPORTANT SENATE MOVE

Last week, on October 9, the United States Senate voted to repeal the 1955 resolution that authorized the President to use armed forces to defend Taiwan, Peng-hu (the Pescadores), and a few Chinese off-shore islands.

To those interested in Sino-American relations, this act of the Senate came as no surprise. American foreign policy has been moving closer and closer to establishing full diplomatic relationship with Peking since Nixon's visit in 1972. The difference is, while most other nations would abruptly break off their relations with Taipei, the United States is following a cautious and gradual course to make an about-face move.

The repeal of the 1955 resolution would allow the United States to call off the fleet patrol on the Taiwan Strait, to close the American military bases and to remove its armed forces now stationed in Taiwan. The repeal also acts as a friendly gesture to Peking. For this is indeed a concrete step to show the Chinese leaders that the United States is no longer interested in meddling with the internal politics of China.

We are, however, extremely upset with Chinese newspapers in our community, especially the dailies. Of such an important news item, not one newspaper, be it conservative or progressive, printed one word for five days. *East/West*, due to its printing schedule, understandably is unable to compete on timeliness with the dailies. If we are scooping them on this item which happened almost a week ago, it would be a sad commentary on the journalistic quality of our community.

RACIAL VIOLENCE IN THE SCHOOL

It always pains us to read about racial violence in the schools.

San Francisco is one of the few cities in the United States which can boast a mixed minority population. If we can work together, this is the ideal place to show the nation how to move ahead in bi-lingual, bi-cultural education and how to incorporate the minority experience into the curriculum. Furthermore, this would show the nation how people from different backgrounds and heritages can live harmoni ously together.

But all these hopes were shattered by the events in Galileo High School last week.

We urge the school district to take a long look into this racial problem, and not to congratulate itself when things seem to simmer down. The roots of this problem lie not in the number of weapons confiscated, but in the attitudes and understanding between young persons of different ethnic and cultural backgrounds. While it is important that the young have a chance to look into the racial problem squarely and honestly, it is just as important for the adults (administrators, counselors, teachers, and parents) to check their own feelings and attitudes in this area.

We also urge our community to create a favorable climate for racial harmony and understanding. Many older Chinese Americans' minds have been tainted with years of teaching of fear, distrust and hatred toward the non-Chinese. It would be most tragic indeed if we allowed another generation to inherit this deficiency of ours.

(An *East/West* editorial on racial violence entitled "No Other Way" was printed March 28, 1973—Ed.)

EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $10.00 (check or money order) for a one-year subscription, $18.00 for two years, $26.00 for three years.

Name.....

Address.....

City.....State.....Zip.....

SEND US CLIPPINGS FRO
YOUR HOME TOWN PAPE

the CHI-am corner

JEST COLUMNIST .....CHESTER the mad CHINESE

ly's in China; she's the lucky one who was chosen from many to partici-te in the October 1st Celebration in Peking. If all goes well, she'll be ck soon, with bundles of gifts and experiences and lots of sleep to catch on!

I recall my own few years back in China. It was after the war and I was then. Pop took me back to China to re-educate me in the ways that re familiar to him. I couldn't speak Chinese and was always embar-ssed when relatives came over and spoke to me in Cantonese or our dia-t. It got to the point where I would conveniently disappear when I knew relative was coming to visit us.

We shipped out to Hong Kong on the Gen. Meig. Men and women were artered in separate compartments way down deep in the airless and hot lds. I felt sorry for the women; they had little resistance to seasickness d their hold was really smelly. The men did not seem affected so much the sea. We lined up in long lines to be fed in the galleys; one could al-ys return for seconds and thirds (if you weren't sea-sick) and not be otted. Here in the galley I was served my first cup of coffee; I felt I had ally reached manhood because I felt coffee, like smoking, and drinking, re things that only a "Man" did.

We came to Yokohama, Japan. Sunken ships were still protruding from e waters; the waste of war. Japanese longshoremen climbed aboard unload cargo. Their industry amazed me and I observed them excitedly m all parts of the deck. Everyone of them was doing something, none re resting; and they were all very swift in their obedience to orders that re being shouted out to them.

Finally Hong Kong. Pop and I got off with a mass of excited people. I ten wondered how he felt at this moment. He appeared calm and sure of mself; I tagged along behind him, afraid I'd get lost in this streaming ass of people. We rented a room near the waterfront. That night I re-ember waking up and seeing thousands of cockroaches running all over e walls; I nearly died of fright. The "click-clack, click-clack" of the ousands of pedestrians' wooden sandals outside made it difficult for me sleep. Later on, the different tones of those sandals became music to me. e next day, Pop visited some house where women who were eligible for arriage were kept(?), and I remember meeting several of them. I think p was already shopping for a second wife, but I never asked him about is. . . .

We boarded a train for Canton and continued by ferry to Shakee. Here I de the rickshaw for the first time. I could almost feel the rickshaw man raining as he pulled me along the street, dodging the waves of pedestri-s and bicycles. Such a din of noise and traffic! I couldn't understand inese yet, but I was excited at all the new sights and the pace of survival. ere was a more frantic pace, a faster hustle, a greater straining of uscles, a more obvious overburdening of the people. Almost everyone o carried a load seemed overburdened; teams of people (men and wom-) were harnessed up, pulling and pushing monstrous carts of wheat, rice, ood and heavy goods, the racks on bicycles were stacked so high with xes that it's a wonder the tires didn't go flat; the poles on the coolies ere bent so heavily downward and the coolies' knees seemed like they ould buckle any moment. I began to notice people with two thumbs; fe-ses with two heads or deformed bodies were on display in bottles in many ore windows; all over the sidewalk were sick, maimed, and crippled beg-rs thrusting out their hands, crying for food, alms, anything you could ve them. Many others were sleeping or dying in tattered clothes.

We got on a bus loaded with chickens, ducks, vegetables, fruits, pigs, ges, and last but not least, people!—A Chinese Noah's Ark! At the end the bus ride we were loaded onto bicycles for the final trip around the ountains to our village. Halfway along the narrow road I decided to be art and see if I could turn my whole body around while riding on the ack of the bikerack. I lost my balance and tumbled down into the rice-eld. When I was rescued I was completely covered with mud!

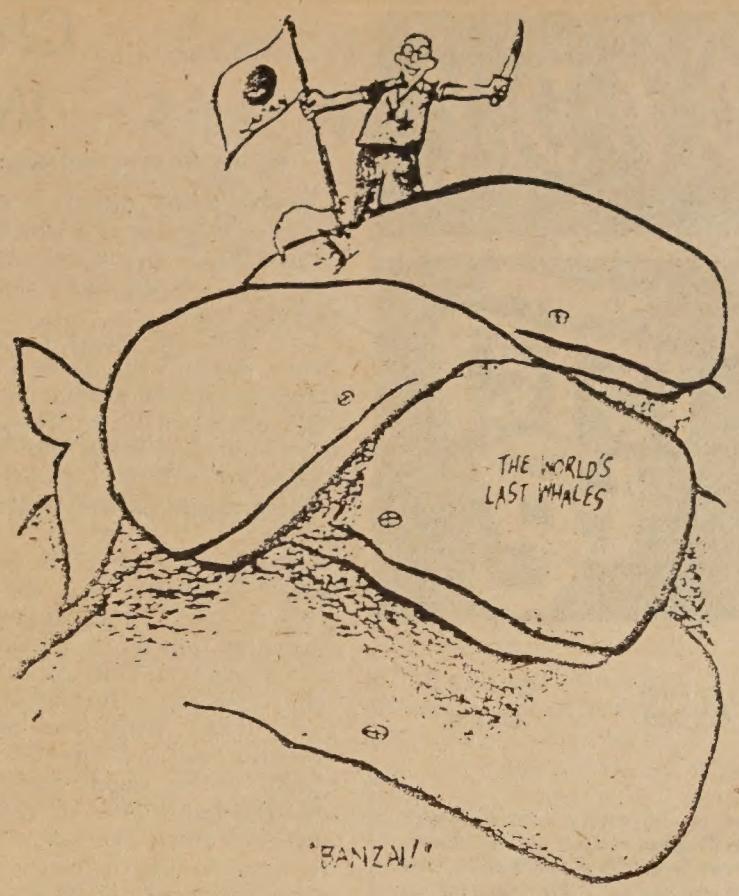
In the village, I became an object of great curiosity and I felt like an out-der. Because I couldn't speak Chinese, I couldn't communicate with the her kids in the village. They appeared hostile; they were always pointing me. They seemed friendlier though when I started to pass out my entire pply of Lifesavers which I had brought with me. Just about everyone ent around bare-footed so I decided to go native too. All the boys used to vim naked; I was the only one who used shorts. They must have wondered hat I was hiding—probably a money belt. . . . I was surprised to find in is remote village, of all things, Bubble Gum! I remember my dad had a ore during the war and Bubble Gum was scarce. He would give me one iece every two weeks. I would chew it and pass it on to my best friend and e would chew it and pass it on. I used to wonder how many times that iece of gum got chewed and what it looked like at the end! Anyway, back the village, I was the only one who knew what the stuff was and how to low bubbles, so I was able to hold everyone's fascination when I blew ose sticky bubbles.

We had a garden that was fertilized with human excrement. I never uld get used to the vegetables on our table! Everywhere there were ater-buffaloes sauntering along, donating their waste to the walkways; behind them was always a boy with a split bamboo stick picking up the golden treasure. In the early morning, the tofu carrier would wake me up with his cry. I would go out and buy warm tofu and spread yellow sugar on it to eat for breakfast. At lunch and dinner, the local beggars would come to our door and wail for one or two hours until we gave them something to eat.

I was first sent to school in the village. They made me a scout and bugler so I used to blow the American taps and the signal for the start of the horse races. One day my scoutmaster, who spoke English, asked me to sing an American song at a campfire gathering. I didn't know a song, so he taught me how to sing Old Black Joe!

At home I was assigned the daily duty of lighting the joss incense sticks and placing them at the ancestral shrines. This was a solemn duty, to be performed with great respect. One day I lit the sticks and placed them between the paws of my cat and made him bow up and down with me before the shrine and the others in the house. I thought for a moment that my levity was going to be punished, however, it evoked only laughter. I often repeated this ritual, just to be funny.

One morning at school, I noticed some people roasting a dog by the school building. This nauseated me and I staggered to a desk and fainted! A few weeks later we had a tasty stew for dinner. My father told me two days later that it was dog-meat stew! Ugh!



圖示漫畫名家模登作品指責日本大量捕殺將滅種的鯨魚。日商認爲評論欠公允提出抗議。

Whale Rights Breed Anti-Japanese Bias

The widely publicized "Save the Whales and Boycott Japanese Products" campaign, launched several months ago, has angered many of the American-born Japanese here.

The killing of whales has been a subject of international controversy. Japan and the Soviet Union have been accused by conservationists of bringing the world's biggest mammal to the brink of extinction.

"Those wildlife preservationists are creating an intolerable situation for us," said Edison Uno, a spokesman for the national Japanese American Citizens League (JACL).

"It reminds me of the anti-Japanese attitude which is comparable to that of World War II when the American-born Japanese were hustled off into concentration camps for the duration."

He said that the anti-whalers' main targets are Russia and Japan, which take about 80 per cent of the world whale catch. But only Japan is attacked. The other countries engaged in whaling are Norway, South Africa, Peru and Panama.

The preservationists admit this is true. Ursula Farsii of the Wildlife Conservation Coalition says the United States does not import enough goods from Russia to merit boycotting.

"The most dangerous attitude of the 'Save the Whale' program," Uno said, "is the national effort to educate children on the subject of whale extinction. They are taught to draw pictures of the dead whales, killed by sinister looking stereotypes of buck-toothed Japanese wearing spectacles and holding deadly spears.

"The seeds of anti-Japanese bias are being sown in the classroom and are directed as much at American citizen Japanese as at the nationals, without attempting to make any distinction," he added.

Uno identified the Audubon Society, the Wildlife Conservation Coalition, Project Jonah, and the Animal Protection Institute as the groups that are currently involved with the anti-Japanese campaign.

RECYCLE EAST/WEST.

Housing Project Is Now Feasible

A low-to-moderate income housing project for the Chinatown community is now financially feasible in today's inflationary market, thanks to a ruling published last week in the Federal Register.

U.S. Secretary of Housing and Urban Development (HUD) James Lynn October 7 raised the maximum mortgage limits 20 per cent for all old subsidized housing programs. A proposed 150-200 unit low-to-moderate income project at Stockton and Sacramento streets is a type of subsidized program that previously had not been given a raise in mortgage limits (E/W 9/25).

The new head of the Redevelopment Agency, Arthur Evans, told East/West last week that Lynn's action was "extremely gratifying" and that he believes the project is "now feasible" for the developer. Land purchases are continuing on the site. The next step is submission and approval of the feasibility of the plan by HUD.

SIX-YEAR-OLD BOY NEEDS CHINESE HOME

Ming, a bright, active 6-year-old Chinese boy, needs a home. JACKIE, the city's foster home recruitment organization, would prefer a Chinese, San Francisco family interested in providing long-term care for Ming. His mother will visit regularly. For further information, call JACKIE at 752-4142.

CORRECTION

In a story concerning the American Asian Bank (E/W 10/2) Dr. Kia Ngau Chang should have been identified as a former governor of both the Bank of China and the Central Bank of China. C. C. Yin is on the executive committee of the bank and Henry M. Sperry is president.

中國之夜
CHINA NIGHT
會總夜・店飯
RESTAURANT
FLOOR SHOW
DANCING
名廚主理。隨意小吃
來帶誌標此下剪
待優折九可得
飯靚
便又
庭平
家又
演表舞歌費免
名歌星大樂隊駐唱
Mandarin cuisine
10% OFF WITH THIS AD
Free dinner show at 8:15 p.m.
2nd show — 11:30 p.m.
4142 Geary Boulevard
San Francisco
open 5:30 p.m.-1:30 a.m.
(415) 387-8884

CHINESE WORD-A-DAY

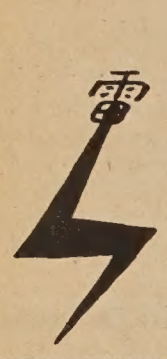
BY GORDON LEW

"Electricity"

Mandarin **DYAN** Cantonese **DEEN**

If you know the Chinese word "thunder," then the word "electricity" should be a cinch. Any Chinese would tell you that "electricity" is simply thunder with a tail, and that's the way the word is written.

It is amusing to find out what electrical appliances are called in China. If translated word by word, many Chinese names of electrically driven tools or machinery would not be recognizable in English. The Chinese name for telephone is "electric talk." Telegram is "electric message" or "electric report," and television is "electric see." Those names weren't too bad, so let's try some others: "Electric road" is circuit; "electric car" is a trolley; and "electric shadows" are motion pictures. If those did not confuse you, let me ask you what an "electric pool" is. Please don't tell me that it is some sort of swimming pool in which the Chinese torture foreign devils. I have heard that one before, and you are wrong. "Electric pool" is a battery. A battery is like a reservoir of electric power. That Chinese name is very appropriate.



Atmospheric electricity is called "thunder electricity." "Electric flowers" are sparks. Quiet electricity is static electricity. Sorry, there is no such thing as "noisy electricity."

Let us not wish that there is a Chinese translation for every English word. One of the words conspicuously absent from Chinese dictionaries is "electric chair."

Isn't that wonderful??

Chain Imports $500,000 Worth of China Jeans

By RICHARD SPRINGER

Evidence that imports from the People's Republic of China to the United States are on the increase is as close as the San Francisco customs house.

Over $500,000 worth of cotton denim jeans have arrived from China in several shipments during the last two weeks. The goods are being processed this week, according to U.S. Customs import specialist Lawrence Muilenburg.

It is certainly one of the largest textile shipments from the People's Republic, and Muilenburg estimated that the retail value is over $2 million. Due to confidentiality laws of the Bureau of Customs, neither Muilenburg nor the clothing import specialist in charge of the goods would say who the importer is or describe anything about the jeans. They did indicate that the buyer was a large department store chain and quoted a recent Business Week article that said Montgomery Ward, J. C. Penney and Sears were all hot after the China trade market.

FAVORED

Since China still has not been granted favored-nation status by the U.S. government, its goods are hit with high tariffs. Ornamental man-made wearing apparel, for example, is taxed at a 42.5 per cent rate for a favored nation, but a non-favored nation is stuck with a staggering 90 per cent duty.

The disparity in the two duty rates is much greater for precious metals. The favored nations pay 12 per cent and the non-favored are clobbered by an 80 per cent tax.

If the United States were to establish diplomatic relations with China, the San Francisco Chinatown political situation would change dramatically. But if China were granted favored nation status, the change in the Chinatown business community would be much more drastic.

BAKED

Baked goods from Taiwan, for example, are attached with only a 3 per cent duty, while a baked product from China has to pay a 30 per cent tax. Button mushrooms and soy sauce duties are twice as high for nations without favored nation privileges.

According to Oriental food and drug specialist for the Bureau of Customs George Lau food products from China sti come to San Francisco thre ways: direct, from Hong Kong and through Canada. He say that China has improved its can ning processes and some proc ucts, such as button mushrooms are of such a high quality that th Chinese community is willing t pay the higher price for Chin products.

If China does receive favore nation treatment, imports to th U.S. Chinatown communitie from the mainland would jum sharply.

LA School Offers Classes and Job Bank

By HOOVER NG

LOS ANGELES — The Evans-Cambria Community Adult School at 717 N. Figueroa St. offers a variety of services to the community. A full-time adult school of the city's school system, it offers both day and evening classes, with emphases on citizenship and English as a Second Language (ESL) programs.

The ESL program provides seven different levels of instruction. Because of the large percentage of Chinese students, some classes are taught in Cantonese and others in Mandarin. There are also citizenship classes for those preparing to take the federal examination to become naturalized citizens.

Since there are no required registration fees for these classes, the only expenses are for books and an optional 25-cent student body fee. Contact the school at (213) 626-7151, Monday through Friday, 8 a.m. to 9:30 p.m., for more information.

The school also offers job plac ment counseling and a job refe ral service, known as the Jo Bank, to citizens and residents the community. Those who nee jobs and prospective employe wanting people who have a con bination of job skills and an Asia language proficiency (Chines Japanese, Korean) are encou aged to contact Ms. Angi Won the job placement counselor, 626-7151 between 9 and 10: a.m. Monday, Wednesday ar Friday, or between 2 and 3 p.n Tuesday and Thursday.

The school also provides va ous programs for the communit In preparation for the upcomir Double Ten (Oct. 10) celebratio a program by the Chinese St dent Club is being formed th will have songs and dancin some skits, and other acts. Co tact the school at the above nur ber and hours for more inform tion.

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF

國泰銀行

CATHAY BANK

of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 7.5% on 4-year certificates of $1,000 or more.* Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand To He is a trained Loan Officer and can assist you with both your savi needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialects. also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and reserves ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your add convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific Gara 724 Pacific Avenue.

*Federal regulations require a substantial interest penalty for early withdraw before maturity.

Autumn Festival at Berkeley

HAT'S GOING ON? Just a lot of people having fun, watching one of t performances, booths or passers-by at the Autumn Festival at Jeffers School in Berkeley October 5. The festival was sponsored by the ian American Community Alliance. (Mary Jew photo)

E/W WINNERS AT AUTUMN FESTIVAL

Two winners placed first in the st/West contest booth at the tumn Festival held October 5 Berkeley. Katie Quan and ve Yip will receive free subiptions. In addition, fifteen of se who participated in the contt will be receiving posters in the mail. They are: Ella Ma, Jack Loo, Alison Shimada, Ken Baha, Pat Yee, Brian Lee, Waldon Lim, Tom Chow, Shue Wong, Lillian Howan, Victoria Fong, Greg Morozuno, Gil Choy, Jack Louie and Wayne Luk.

School Conferences To Be Held

arents, teachers, students, taxers, and community members iting more say in the goings-on at lic schools will have their chance series of Saturady conferences eduled at the city's school sites.

he Saturday sessions are part of statewide "Education for the ple" program, School Superinent Steven Morena announced Friday. The program, he said, is hicle for involving parents and community in the formulation of ls and priorities of each school .

district-wide steering committ composed of some 31 parents community members will re e the goals statements from each ol and will synthesize them into rict-wide goal statements to be sented to the school board for ption, hopefully by the end of 4.

hus far, a number of schools, luding Commodore Stockton mentary School, have conducted r conferences (see E/W, 5/22). litional sessions are scheduled at m. on the following dates and ols:

October 19: Alamo, Burnett, umbus, D. Heights, Fairmount, ry, Glen Park, John Swett, J. a and Annex, Miraloma, P. ere Annex, Redding, Sutro, n Peaks, and Ulloa elementary ols; and Francisco junior high ol.

October 26: Alvarado, Bryant, na Vista, Cabrillo, Cleveland, nmodore Sloat, El Dorado, nk McCoppin, F.S. Key, George dody, Grattan, Hancock-Cop-Garfield, Hillcrest, Jedediah th, Jose Ortega, Lawton, Le o, Monroe, Parkside, P. Revere, hael Weill, R.L. Stevenson, and ba Buena elementary schools; and Horace Mann, James Denman, Presidio and Vis. Valley junior high schools.

November 2: Anza, Argonne, Buena Vista Annex, Candlestick Cove, Clarendon, Corbett-Community, Jefferson, J. McLaren, Lakeshore, Madison, McKinley, P. Henry, S.F. Drake, Spring Valley, Sutro, Vis. Valley and Annex, and Washington Irving elementary schools; A. P. Giannini, Ben Franklin, and James Lick junior high schools; and Balboa, Galileo, McAteer, and W. Wilson high schools.

Meetings are also scheduled for Sunshine School on October 21 and Louise Lombard School on October 16.

BILINGUAL COURT ACT PASSES SENATE

The United States Senate recently passed a Bilingual Courts Act authored by Senator John V. Tunney (D. Calif.). The bill now goes to the House of Representatives for consideration.

In a statement prepared for the Senate floor, Tunney said that the Senate's action marked a "major step in the recognition by our nation that the millions of people who are not fluent in the English language, nonetheless must be assured of fair trials."

The Bilingual Courts Act will assure that competent translation services will be available to any defendant or civil party in a Federal courtroom. Also, any testimony in a case by a non-English-speaking witness will be translated by competent interpreter.

The legislation will also provide administrative support for the interpreter services through the Administrative Offices of the Courts of the U.S.

Cooling Starts in Galileo High After Week of Tension, Violence

(*Continued from page 1*)

a Chinese student sent up to Cosgrove's office on an unrelated matter was roughed up by some blacks in retaliation. It was just a freak happening that mushroomed, Cosgrove said.

COVERAGE

Cosgrove, who is a veteran teacher of 30 years, came to Galileo two terms ago. He said, "Most of the Chinese are respectful, submissive, certainly not violent . . . there was no suggestion that they are at odds with the blacks." Cosgrove complained that the incident had been "blown out of proportion" by the news media. A newspaper account of the violence earlier in the week erroneously reported that a Chinese student was shot. The fighting had also gotten extensive coverage on local television.

As Cosgrove was talking, the very mobile Principal Tong was posing in front of a television camera with the school's cheerleading corps in the school yard. In another corner, a group of blacks gathered. One of them who said that he had been at Galileo for four years said he was scared and had not gone to class in the past few days. "I stuck around and played cards with my friends, man," he said. The black students said they realized only some Chinese ("those bad mothers") were hostile toward them. One admitted that he wasn't a student but said he had come to the help of his friends who were threatened.

Most of the black students interviewed said they were not on friendly terms with their Chinese schoolmates but that a measure of so-called respect existed between the two groups. "They defense against us, and we defense against them," said another black student. Because the student population is predominantly Chinese, the blacks said they stuck together more. "The school is all right," one said.

The Chinese students also made an effort to stay with their own kind. During lunch time last Friday, very few Chinese were seen mingling or socializing with blacks. When asked about their feelings toward the violence, most of the Chinese students interviewed said they were resigned to it and that they tried not to get involved. One said, "I am not afraid (of the blacks) . . . they know who their enemies are." Another group of Chinese students, conversing loudly in Cantonese, left no doubt as to how they felt. They casually referred to blacks as "黑鬼."

Principal Tong, who is reputed to have a good rapport with his students, said what friction there existed between the races in Galileo was not brought about by integration or the lack of it. Galileo is about 50 per cent Asian, mostly Chinese, and 25 per cent black. Tong said he believed integration to be not just a count of bodies but "a whole program of understanding each other." He said the fighting only involved a small number of students who misbehaved. In the long run, Tong said the school must work with the parents and the students themselves "to minimize the situation." "Get right to where the game is," he said. He praised the police for helping to keep the situation under control.

School officials privately prayed that the football game with Lowell would pass without incident to usher in a welcomed three-day Columbus Day weekend. It did, and Galileo defeated Lowell 14-7. To the many Chinese and black students among the 1,500 at O. J. Simpson Field last Friday afternoon, the ugly incidents of three days ago, like the long domination in football by Lowell, were the farthest things from their minds.

'Chinese,' Anyone?

The following article appeared in the September 23 issue of *Race Relations Reporter*:

"Going almost unnoticed in the tumult over Boston's school racial balance plan are a sizeable number of Chinese students who, for the first time, are being bused out of predominately Chinese areas of the city. School officials, parents and the students themselves reported that the transition of the Chinese students had gone smoothly, despite fears by the students and their parents that they would have trouble adjusting to largely white populated schools. And one white mother whose son was not attending a school along with a large number of bused-in Chinese students said, "We don't mind having the Chinese bused in—better them than anybody else." The only complaint voiced by the Chinese students after the first few days of the new system was that the white students kept asking them if they practiced Kung Fu.

U.S. Orchestras Lack Minority Musicians

Minorities are a rare breed in the nation's orchestras, according to a survey taken by the Symphony of New World and the Urban League.

Only one in 100 symphony orchestra musicians belongs to a racial minority group, the report read. Dick Campbell, board chairperson of the symphony with the highest minority member percentage, blamed the situation on racism, nepotism, cronyism and unions.

For the survey, 60 symphonies, including all the major orchestras nationwide, were contacted. In the 54 that responded, more than 4690 musicians were employed as regular instrumentalists. Only 67 of them, or about 1.5 per cent, were Asian, Spanish-speaking or black.

In addition, the report surmised that minority musicians account for only one-half of one per cent of the 8793 musicians belonging to the 110 symphonies—major to semi-professional—in the nation.

More Bilingual Services In 1974 Health Act

The Health Services Act of 1974 has passed the U.S. Senate with amendments to increase the number of bilingual health personnel to "help overcome the cultural and linguistic barriers in bilingual communities."

The amendments, sponsored by Sen. Alan Cranston (D. Calif.), would require that all community, migrant and mental health centers in predominantly bilingual areas assign responsibility for "cultural sensitivity" training to a particular bilingual staff member. The centers would also be required to hire people from the community to inform residents about available health services and assist them in utilizing these services.

TSI SEEKS VOLUNTEERS

Chinatown North Beach Tutorial Services, Inc. (TSI), a nonprofit community organization offering services to immigrant and native-born youths in the Chinatown–North Beach area, is seeking volunteer tutors for their fall program. TSI serves both elementary and secondary students, providing them with additional attention not usually available in the classroom environment in all academic subjects. The position involves a commitment for a minimum of one semester of two to four hours per week plus weekend activities and attendance at training sessions. No experience is necessary. For more information, call 433-4413 between 9 and 4:30 weekdays or 530-2707 evenings, or call at 950 Stockton, Room 411, S.F.

TEXTBOOK GUIDE NOW AVAILABLE

"A Guide to Textbook Evaluation," a newly published document, is now available to the public. The manual was prepared by the Task Force for the Evaluation of Instructional Materials, an ad hoc coalition of concerned individuals in Santa Clara and San Francisco counties.

The guide's purpose is to give information about the selection process used for instructional materials, legal requirements of the State Education Code, and procedures to follow in working with school district and state officials.

Included are suggested guidelines for evaluating materials regarding omissions, inaccurate and stereotypic portrayals, and specific concerns of minority groups.

Free copies of the manual are available by writing to the Japanese American Citizens League, National Headquarters, 22 Peace Plaza, Suite 203, San Francisco, 94115.

Chinatown Strikes Continue

(Continued from page 1)

source, Farinon Electric of San Carlos, the owner of Lee Mah, has "denied any interest in negotiating (the situation) at all."

ARREST

Last week the arrest toll was at least four women and two men who, according to police, disturbed the peace and interfered with and resisted arrest. Allegedly, those arrested "harassed the employer's place of business" by blocking a company delivery truck and by ringing doorbells and banging on the windows, police sources said. Those officers making the arrests, they added, "were not interfering with the right to picket."

The pickets contend otherwise, however, charging that they were shoved by the officers and arrested for no apparent reason. They added that Tuesday's commotion is reflective of a series of scraps that have been occurring since picket lines were set up in June. Recently, Bing Hong Mah, manager of the plant, was reportedly arrested on assault and battery charges against a picketer who was attempting to persuade a truck driver not to cross the line. Mah apparently has filed countercharges against his accuser on similar grounds.

Those arrested last Tuesday were released on their own recognizance and are due to appear in court October 21 to answer the charges. Meanwhile, pickets continue their almost-daily routine of banner-carrying activities outside 520 Chestnut St.

* * *

A mass mobilization drive for the Jung Sai workers almost made the obits last Friday, when the San Francisco Joint Board of the International Ladies' Garment Workers' Union refused to honor the demonstration. If it were not for the 150–200 supporters who massed outside Esprit De Corps at 900 Minnesota St. around 4 p.m. that day, the Great Chinese American Manufacturing Company's (Jung Sai) strike could well slip into default amid the maze of worker, union and management negotiations and non-negotiations.

In July, workers from the Jung Sai plant at 646 Washington diverted their energies to strike activities in support of a fellow worker fired allegedly for unionization efforts (E/W 7/24). The workers, mostly immigrant women who spoke of unbearable working conditions, sought relief in the ensuing weeks by, among other activities, a succession of demonstrations in front of Esprit De Corps, parent company of Jung Sai.

RALLYING POINT

To date, their voices have more or less been "unintelligible" to Esprit De Corps president Doug Tomkins. To supporters and the ILGWU, however, the Jung Sai strike has become a rallying point for community involvement. The union, sources say, has provided money for those workers without unemployment benefits and daily transportation to the sites of picketing, while supporters have provided time and energy to negotiations, publicity and moral sustenance.

Recently, it seems, relations between the ILGWU and the supporters have soured somewhat. According to a notice issued by ILGWU director Mattie Jackson, the Friday drive which ILGWU leaders disowned was presumably called by persons "calling themselves 'Rank and File members of ILGWU Locals 8, 213, 101.'" The union did no such thing, the notice claimed, and continued that the "union cannot afford either legally or strategically to back 'wildcat' demonstrations."

UNCONDITIONAL

According to several sources, the ILGWU apparently wants the workers to "unconditionally" go back to work at the 646 Washington plant, which speculators say has been purchased by a former supervisor who worked under Tomkins. The union argues that the move is merely "a legal maneuver," the sources added.

But the workers apparently felt otherwise. In a meeting last Tuesday, they refused to send a telegram to Tomkins telling him of their "agreement for an unconditional return." The union's plan, sources say, would have meant that workers could be subject to the same working conditions that caused them to vote for a strike in the first place. "There would be no guarantee of the right to join a union," or that Tomkins will provide the reopened plant with enough work, they stated. The new plant will presumably handle the Esprit De Corps garment lines.

The coming three months, because of the Christmas season, will be the most crucial ones in terms of the success or failure of the strike, said a supporter, as the demonstrators bellowed their "unity" slogans.

Open Space Proposition On November Ballot

Proposition C for open space, which lost in the June 4 primary, has been rewritten into Proposition J, for inclusion in the upcoming November election's ballot.

Proposition J, if it passes, will establish an "Open Space Acquisition and Park Renovation Fund" to go towards the acquisition and development of public open space for recreational purposes (see E/W 8/7). The fund will be established from local property taxes at the rate of ten cents per $100 assessed valuation.

Twenty-five per cent of the funds each year will go into the renovation of the city's existing park and recreation facilities, and 15 per cent of this total amount will be used on a one-to-one matching basis with private funds.

High need neighborhoods such as Chinatown will be "more guaranteed" a portion of the monies under the new proposed amendment than under the previous proposal. The proportion of funds used for the maintenance and development of existing facilities will be increased, and at least half of the funds used for land acquisition will be used in the city's five neighborhoods determined as "high need."

The amendment also provides that in such high density areas as Chinatown, where there is no undeveloped land available for development, funds could be used to lease properties such as rooftops or parts of existing buildings, for use as recreational facilities, or as places where one can "sit and see the sun."

All Auto Dismantlers, Inc.
Guaranteed Used Parts

Cash for junk cars and trucks.

SUNDAY 8:30-5 p.m.
MON.- SAT. 8:30- 6 p.m.

TELEPHONE 826-0914
398 QUINT STREET
SAN FRANCISCO 94124

個人與商業燕梳，集體及退休計劃，請電六五八一八五五〇

黃兆祥

SHUE WONG
PERSONAL & BUSINESS INSURANCE
GROUP & PENSION PLANS
658-8550

開始考慮燕梳是時候了，等候越久，收費越高。
紐約人壽燕梳公司加省屋崙（布律威街三五〇五號第一千號套房）。

Start thinking about insurance now.
The longer you wait, the higher the rate!!
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
3505 Broadway, Suite 1000
Oakland, Calif.

MEDIA CORNER

Regular programs:

PROGRAM	TIME	STATION	DAY
News Simulcast	11 p.m.	KGO (7)	M–F
新聞翻譯	11 p.m.	KALW-FM 91.7	星期一至
Learning Mandarin	10 p.m.	KALW-FM 91.7	M, Tu, Th,
學習國語	9 p.m.	KBRG-AM 105.3	M–F
金星電台	3 p.m.	KBRG-AM 105.3	Sa
漢聲	10 p.m.	KQED-FM 88.5	M
	9 p.m.	KALW-FM 91.7	W
(Chinese Community Hour)	10 p.m.	KALW-FM 91.7	Sa
Chinese Youth Voice	10 p.m.	KALW-FM 91.7	W
中國青年之聲	7 p.m.	KPFA-FM 94.1	M
Sut Yung Ying Yee 實用英語	7 a.m.	KPIX (5)	Sa
華語電視劇場	10 p.m.	KEMO (20)	Su

"Chinese Community Hour"—This week's program introduces music selections performed by the so-na. (See above for time and station).

* * *

漢聲—本週節目播出「哨吶」樂器選曲。（請查閱上列電台及時間）

"About Time"—Hostess Gerri Lange talks with members of the Chinese- and Spanish-speaking community about bilingual education this Saturday. Time: 7 p.m. Station: KGO (7).

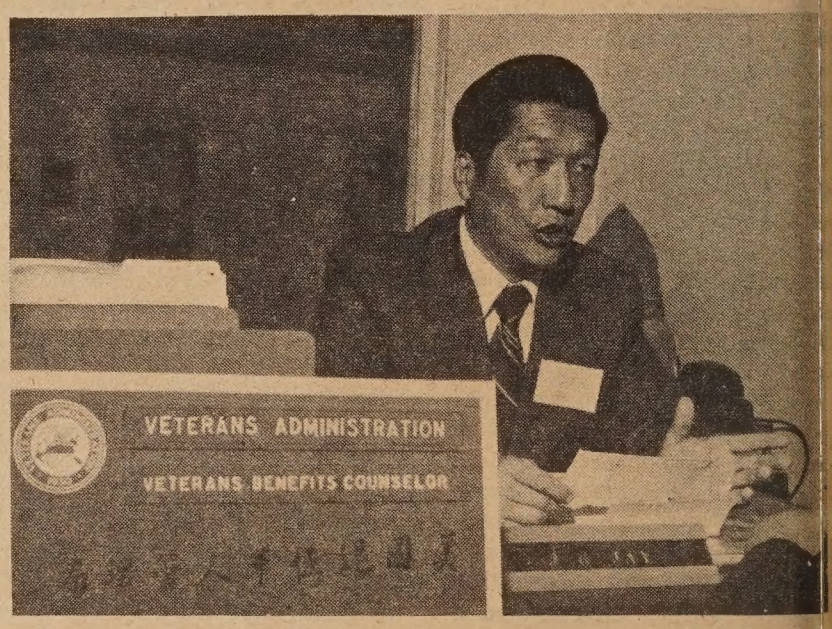
* * *

第七號電視台本週六下午七時播出的少數民族節目中，主持人蘭芝女士將和華人及西班牙語系社區代表多人討論雙語教育的問題。

Special program—KPIX unwraps "Yut, Yee, Sahm—Here We Come," a half-hour Chinese bilingual, bicultural program for children, next Saturday, Oct. 26. First in a five-part series. Time: 1 p.m. Station: KPIX (5).

* * *

「一二三大家來」兒童節目終訂在下週六下午一時在第五號電視台播出。該半小時的節目是五輯中的首輯，其餘各輯將逐每週六陸續推出。「一二三大家來」是由華人廣播協會製作的中英雙語兒童益智節目。



The Veterans Administration Vetreach Outreach Office in San Francisco's Chinatown—the first in the nation—is manned by veterans benefits counselor James G. Jay, shown above. (Henry Jack Wong photo)

華埠退伍軍人管理局辦事處主持人謝錦波。（黃澤攝）

VETS ADMINISTRATION MAILS QUESTIONNAIRES

Veterans and their dependents presently receiving pensions should be on the lookout for the annual income questionnaire cards due to be sent out by the Veterans Administration on November 1. Those 72 years old or over who have been receiving benefits for two consecutive years are not required to fill out the cards unless there has been a change in income or dependency.

The completed cards must be returned to the Veterans Administration on or before January 1 to safeguard the pension. The Chinatown Vetreach Office at 1074 Stockton St. is manned by Chinese-speaking benefits counselor James G. Jay. Jay is in the office Thursdays from 8:30 a.m. to 5 p.m. To avoid a long waiting period, call 397-5305 for an appointment.

Customs Director Canvasses Spectrum of China Trade

e following are excerpts from a gh draft of an article by George kaw, San Francisco District Di- or of the Bureau of Customs. complete article will appear in Custom's newsletter in a few nths.—Ed.)

Special to East/West

lefore 1949 many San Francisco iness firms were major partici- ts in trade with China. The re- ning of trade in 1971 has kindled nse interest on the part of San ncisco firms to check opportuni- to establish trade again.

'heir optimism is well justified n you consider that in less than e years our trade with mainland na rose from zero to almost a on dollars per year. During the one-third of 1974 U.S.-China le totalled more than $440 mil- dollars while U.S.-Soviet trade about $336 million dollars for same period.

ince reopening of trade with na attention has been focused on imports from there. The market Chinese type foods, drugs, herbs, carvings, gold, precious stones fine textiles had been extensive g before 1949 and has remained h during the 20 years that trade Communist China was sus- ded by imports from Taiwan and g Kong.

PIG BRISTLES

ig bristles for paint brushes were ilable only from North China ere the pigs grew long hair to nstand the cold weather. During 20 years of no trade, American nufacturers of brushes used ny- , but now that pig bristles are in available they are superior to on and will be found in the best shes.

Before 1949 the bakeries of U.S. ported dried eggs in large quanti- . A drastic change in egg pro- tion in the U.S. occurred about same time that we cut off trade h China. The mechanized egg duction in this country has been e to supply the demands of both king industry and the housewife that in all probability we will not port eggs from China. We might able to export our egg production chinery. . . .

China now trades with more than 0 countries and wants to avoid nplete dependence on any one ion. In 1970 80% of China's rld trade was with free world ntries. This was partially be- se of the lesson learned when the iets pulled out their technical p almost 10 years ago.

FOODSTUFFS

Our imports of Chinese foodstuffs l other agricultural products are atly overshadowed by our exports China of agricultural commodi- such as wheat, corn, cotton and beans. In fact the above staples ve in the past comprised about % of our exports to China.

Much of this merchandise comes m California firms and is ex- ted through the Port of San ancisco. These purchases of ples by China can be expected to nain high for several years but l gradually decline as agriculture China expands and becomes re efficient.

China has recently released some rather amazing statistics showing that in 1970 80% of its labor force was employed in agriculture while only slightly more than 10% of China's potential agricultural land was under cultivation. China is only slightly larger in land area than the United States and is situated in approximately the same temperate zone that we are, between the 20th Parallel and the 45th Parallel, but China has approximately four times the population that we have. . . .

FERTILIZER

Although China has recently placed orders with the United States for eight ammonia fertilizer plants, she will probably want to purchase fertilizer and other farm chemicals for several years. At present China is taking half of the fertilizer exports from Japan, the other half going to Southeast Asia nations.

A world shortage of fertilizers is developing because the fertilizer producing countries are using more for the expansion of their own agriculture. The European nitrogenous fertilizer cartel, NITREX, has cut exports drastically, and the U.S. will need to import fertilizer this year. As China increases her energy supply, she will probably want to purchase more fertilizer plants from the U.S.

Other types of exports to China will be mining machinery and supplies, transportation equipment (last year China purchased ten Boeing 707's), and other types of chemicals and related chemical processing equipment. The extent of China's oil resources is not well known to the outside world, but there will probably be a market for oil drilling and refining equipment.

A good indication of just how serious China is about expansion of trade will be whether they try to develop off-shore oil over and above their own needs. They know that the U.S. and most European nations need oil.

The policy of economic self-sufficiency will result in China's increasing reliance on her own resources and industrial capability to the extent possible and will influence to a large extent what China will buy from us or, perhaps I should say, what China will not buy from us. The countries of the free world engage in foreign trade in consumer goods to the maximum extent possible, and the controlling factor is quality and price.

By contrast the people of China may want and need certain items of American consumer goods, but the Ministry of Foreign Trade in China will decide whether or not they get them. China's foreign trade is conducted in accordance with priorities established in advance through the country's economic plan. For example, a U.S. company such as General Electric may not receive any orders for TV sets, washers, dryers, etc. but could probably sell nuclear power plants to China.

BALANCE

Desire to finance her imports with export earnings has resulted in an effort to balance trade with the rest of the world. China takes a realistic view and does not try to maintain equal balance of trade with each individual country but has been rather successful with overall foreign trade balance.

For example, in 1970, she had imports of two billion dollars and exports of 2.3 billion dollars. During the past 20 years China's favorable trade surplus of 100 to 200 million has been achieved principally by trade with the free world through Hong Kong and Singapore.

China's sales to the United States have been on the increase from zero in 1970 to 5 million dollars in 1971, to 64 million dollars in 1973, and expected to reach 100 million by 1974. Our sales to China were 730 million dollars in 1973 and are now expected to reach one billion in 1974. This large imbalance of trade favorable to the United States can be expected to decrease as China becomes more self-sufficient and able to produce her own food staples and capital equipment and machinery. . . .

ASSETS

One obstacle to trade between China and the U.S. could be the frozen assets of about 80 million dollars held by the U.S. The return of this money is blocked by private claims in excess of 200 million. Under U.S. law American claimants could legally seize Chinese assets exported into U.S. territory.

Another factor which affects our imports from China is the high rate of duty on products from Communist countries. China and Russia are not signators of the General Agreement on Tariff and Trade (GATT) and hence do not enjoy the most favored nation status as the countries of the free world do.

The prospect of trade with China looks very good for the foreseeable future, but it will be on Chinese terms. They will buy only the best merchandise available in the world and can be expected to exploit the competition between free-world countries. For example, the Ministry of Foreign Trade may demand a discount but will not accept service under a guarantee clause. The Chinese have never been known to give discounts for large orders or pay extra for prompt delivery. However, they have a reputation of paying promptly and in full on the agreed terms of the contract.

CHINA TO HOLD 4TH NAT'L CONGRESS

TOKYO — Vice Premier Ten Hsiao-ping of China says the Fourth National People's Congress will be called shortly, Kyodo News Service reported recently from Peking.

The congress could name a new defense minister and a new president to replace Liu Shao-chi, ousted as a "capitalist roader" during the Cultural Revolution.

Convening the congress has been delayed, Kyodo quoted Teng as saying, because of the nationwide drive to discredit former Defense Minister Lin Piao and the ancient Chinese sage, Confucius.

行銀東建
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

HEAD OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, California 94104
Telephone: (415) 781-6565
Cable Address: BANKORIENT

BRANCH OFFICE
1226 Stockton Street
San Francisco, California 94133
Telephone: (415) 956-6565

BANK OF THE ORIENT

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

VA HOMES FOR SALE
民居平等機會局

ADDRESS	BDRMS	BATHS	DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMENT	PRICE
OAKLAND					
8618 A St.	3	2	No Cash Down	$197.00	$17,900
10007 Bernhardt	2	1	No Cash Down	$170.00	$15,500
9830 Birch St.	2	1	No Cash Down	$171.00	$14,500
364 Clara St.	2	1	No Cash Down	$195.00	$14,900
6429 Brann St.	2	1	$300.00	$234.00	$21,500
2400 Highland Ave.	2	1	No Cash Down	$218.00	$19,400
7144 Holly St.	3	1	No Cash Down	$212.00	$18,900
9329 Holly St.	2	1	No Cash Down	$286.00	$24,400
341 Hunter Ave.	3	1	$100.00	$188.00	$16,900
10606 Pippin	1	1	$100.00	$157.00	$14,000
248 Sextus Rd.	3	1	No Cash Down	$187.00	$15,900
9716 Thermal St.	2	1	$800.00	$363.00	$34,900
2632 22nd Ave.	3	1½	$300.00	$236.00	$21,900
2439 25th Ave.	2	1	No Cash Down	$193.00	$17,400
1015 70th Ave.	2	1	No Cash Down	$134.00	$12,300
1909 73rd Ave.	2	1	No Cash Down	$214.00	$19,400
951 76th Ave.	2	1	No Cash Down	$158.00	$13,900
1427 76th Ave.	(Lot only all cash)				$2,900
1464 77th Ave.	1	1	No Cash Down	$158.00	$14,500
2001 92nd St.	3	1	No Cash Down	$248.00	$21,200
2026 100th Ave.	3	2	$200.00	$264.00	$25,900
925 105th Ave.	2	1	No Cash Down	$176.00	$16,600
978 105th Ave.	1	1	$100.00	$182.00	$17,000
BERKELEY					
3320 California St.	2	2	$500.00	$263.00	$23,950
CONCORD					
2925 Knoll Dr.	2	1	$300.00	$320.00	$30,500
244D Mohr Lane (Condominium)	2	1	$100.00	$239.00	$21,900
2055B Olivera Rd. (Townhouse)	2	1½	$200.00	$246.00	$22,900
PITTSBURG					
1730 Chester Dr.	3	1	No Cash Down	$213.00	$20,900
2942 Clearland Circle	3	2	No Cash Down	$232.00	$20,900
142 Peninsula Rd.	3	1	$100.00	$211.00	$19,900
167 Peninsula Rd.	2	1	$100.00	$208.00	$18,900
20 Surf View Dr.	3	1	$100.00	$203.00	$18,900
RICHMOND					
3027 Ohio Ave.	3	1	$300.00	$159.00	$16,500
747 9th St.	3	1	No Cash Down	$104.00	$8,500

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘，所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀詢問詳情

上列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

Chinese-born and Texas-educated Au-Chuan Wang is one of four California scientists awarded American Cancer Society research grants totaling $300,000 to work on projects in the field of immunology. Wang will study why people with certain types of tumors secrete many more homogeneous immunoglobins than do other persons. He has received an International Dictionary of Biography citation for his outstanding contribution to genetics and immunology.

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of these job openings:

TV producers—Knowledge and experience in usage of TV, ability to coordinate, produce and write. Produce special TV series for minority populations.

Train Operators (BART)—Asian females preferred, valid Drivers License, high school graduate or GED, 2-3 years satisfactory work experience. $5.00/hr.

Electronics Technicians (BART)—Asian females preferred, Valid Drivers License, AA in Electronics or Electricity. Experience in operate radio & telephone communications. Understand, read blueprints and standard test equipment. $4-5/hr.

Secretary—80 wpm in typing and shorthand, floater.

Lawrence Livermore Laboratory/University of California—currently has many job openings from professional, technical to clerical levels.

Banks—variety of jobs open.

For additional job listings, visit CAA's Skill Bank. . . . 699 Clay St., S.F., 398-8212.

OVER 2,000 TAKE POLICE EXAM

The written exam for San Francisco police officer was taken October 5 by over 1820 of the more than 6,000 who originally signed up to take the exam. According to a count taken at the exam, about half of the number who took the exam were minorities.

The over-9-hour exams were given at Lowell, Lincoln and Washington high schools. The next stage for the potential police officers is the physical agility test, expected to be given in the next two months. However, court challenges are still pending on the physical requirements for police officers.

The San Francisco Police Department is understaffed and under a court order to hire three minorities for every two non-minorities on the final applicant list.

DR. JAMES HALL

Funeral services were held last week for Dr. James Hinquong Hall, physician. Hall died October 6 in his sleep in his Belmont Home. He was 79.

Hall was a founder of Chinese Hospital and a former board chairman of the Bank of Canton. He was a president of the Chinese American Citizens' Alliance and practiced medicine in this country for over 40 years. A son, Dr. Melvyn Hall, a Santa Cruz specialist, died last year of a heart attack suffered after he had performed a life-saving emergency operation on a Santa Cruz boy.

CLASSIFIED

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

SECRETARY
City of Newark
$744-$908

H.S. grad or GED with 2 yrs. recent, full-time, responsible exp. Type 60 wpm, S/H 80 wpm. Apply Pers. Office, 37101 Newark Blvd., Newark, CA 94560. Tel: 793-1400 ext. 31. Filing deadline: Nov. 15, 1974. Equal Opportunity Employer.

EMPLOYMENT Counselor. $500/mo. Call Service for Asian American Youth, 637 N. Spring St., LA (213) 628-0057.

ACCOUNTANT, Part-time. College deg. & exp. req. Cantonese/English pref. Apply CNB English Language Center, 615 Grant Ave., 4th fl., 391-7583 or 392-4627, by Oct. 24.

FOR LEASE: 1-2 bedrooms, $160 up, includes garage. YIP REALTY, 982-7537.

OAKLAND apt. for rent, furnished downtown studios. $105 and up. 1428 Jackson St., 834-2983.

FOR RENT: $200, 5-rm apt. Mission Dist., modern. Call: 2 4922 after 6 p.m.

2 EMPLOYMENT reps. Must Cantonese/English speaki $800-850/mo. Apply CNB E lish Language Center, Grant Ave., 4th fl, 391-7583 392-4627, by Oct. 24.

3 POSITIONS NEEDED with federally funded English La guage & Manpower Traini Program.

2 full-time Employment Rep sentatives—major duties clude the development of jo counseling enrollees and wo ing with employers to ens enrollee progress and perm nent job placement. Bilingu ability in Cantonese and Er lish preferred. Salary ran $800-850 per month.

1 part-time Accountant—duti include preparation of budge invoices, financial statemen and reports. Provides techni assistance to the Executive I rector in developing, imp menting and controlling bu gets. Responsible to all ceipts and disbursements Center. Making all pertinent nancial information to all p sonnel. Salary based on a fu time rate of $999/month. Ap at the:

Chinatown-North Bea English Language Center, In 615 Grant Avenue, 4th Flo San Francisco, CA 941

or call **391-7583** or **392-4627**.

Closing date is October 2 1974.

FINEST COLLECTION OF JADE JEWELRY

Largest and most exquisite jade collection at reasonable prices

Come and enjoy shopping in Chinatown's most beautiful store

LARGE SELECTION BURMA JADE BANGLES.
VALUES TO $300. SPECIAL SALE $49.95 EACH.

Jade Empire

742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: (415) 982-4498

特價優待 新張期間 欵靚價廉 金飾玉器

CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108

信託儲蓄貸欵會

華埠分行

應付目前「通貨膨脹」唯有
(一)自我節流：
勒緊褲帶，不暴殄天物，簡化日常生活。
(二)增加生產：
勇於服務，多施恩惠，予人方便。
節約儲蓄，尤爲當務之急，非獨可渡難關，亦成家致富之道也。
本會仍有七厘半高利息。(年終實得七厘七九)

副總經理 兼分行經理 胡國良謹啓

營業時間：由上午九時至下午四時◆電話◆星期五上午九時至六時◆九八二—二〇三四

CHINATOWN BRANCH 845 Grant Avenue
Hours: 9-4 Mon.-Thur. 9-6 Fri. Tel. 982-2034
K. L. Woo, Vice President & Manager

Fidelity Savings

SAVE BY MAIL
WE PAY POSTAGE
YOU SAVE ALWAYS

SAVE TIME

Save Money

Highest Interest
5¼%–7½%

INSURED SAFETY

EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
95 N. BROADWAY, L.A., CA 90012
(213)489-5300

LA CHINATOWN

JAPAN FILM IS ONLY ASIAN FESTIVAL ENTRY

The only Asian film in the 18th Annual San Francisco Film Festival is a Japanese entry. The film is "Kaseki," a profoundly moving study of a man confronting his impending death," from the director of "Kwaidan," Masaki Kobayashi.

The showing of the 3 hour, 40 minute color film at 9:30 p.m. Thursday, Oct. 24, will be its U.S. premiere. Tickets at $4 for the Japanese film and $2 for the James Wong Howe retrospective this Saturday at 1 p.m. are available starting October 17 at the Palace of Fine Arts box office, Bay and Lyon streets.

S. HUROK SELECTS CHINESE PROMOTER

Fine Arts Development, headed by local promoter Victor Wong, has been selected by the S. Hurok organization as the exclusive presenter of its various attractions in the Bay Area. The kick-off event will be Rajko, the Hungarian Gypsy Orchestra and Dancers, who will appear at Masonic Auditorium October 24. The American Ballet Theater will appear in the Bay Area next year under the auspices of Wong's organization.

PHILIPPINES INTENDS TO RECOGNIZE CHINA

MANILA — The Philippines last week informed the United States and its allies in the Association of Southeast Asian Nations of its decision to recognize China soon.

EVENTS:

NOW THROUGH OCT. 20
Photographs and silkscreen prints, "We Are the Many," of three working class families in San Francisco, by Michael Chinn, at M. H. de Young Memorial Museum, Golden Gate Park. Info: 558-2887.

THURS., OCT. 17, 10:30 A.M. & 1:30 P.M.
Halloween films for preschoolers (ages 3–5) at Chinatown Branch of Public Library, 1135 Powell St.

FRI., OCT. 18, 7:15 & 9:35 P.M.
Japanese film: "Hidden Fortress," sponsored by East Bay Asians for Community Action, at Wheeler Auditorium, UC Berkeley. Admission $1.50. Proceeds to community action projects in Oakland Chinatown. Info: 444-4949.

FRI., OCT. 18, 8 P.M.
Chinese American Youth Orchestra at Notre Dame des Victoires Auditorium, 659 Pine St. Co-sponsored by Chinese Culture Foundation.

WED., OCT. 23, 10 A.M.--4 P.M.
Public safety month—San Francisco police and fire departments' displays at Portsmouth Square.

WED., OCT. 23, 2–5 P.M.
Annual Community Tea at Donaldina Cameron House, 920 Sacramento St. Info: Gordon Lam or Sister Beverly, 781-0401.

THURS., OCT. 24, 9 A.M.–3 P.M.
City College of San Francisco hosts "California College and University Day," Student Union Building, City College. Reps from four-year institutions will be present.

THURS., OCT. 24, 7:30 P.M.
Candidate's Night at Chinese YMCA, 855 Sacramento St., sponsored by five Chinatown newspapers.

Members of the ad hoc committee for a branch library in L.A. Chinatown (left to right): Wilbur Woo, vice president of Cathay Bank; Mrs. Grace Chow; and Wallace G. Lee, chairman of Chinese Consolidated Benevolent Association and president of the L.A. Chinese Chamber of Commerce. (Martel-Howlet photo)

L.A. CHINATOWN LIBRARY SOUGHT

LOS ANGELES — After a three-year struggle, a proposal for a leased storefront library for the Chinatown here is ready to be presented to the Los Angeles City Council. Leaders from the Chinese community are pledging their financial support.

The initial investment would be approximately $98,000. If the Council approves the basic cost of the library, the pledges from the Chinese community will go towards purchases of bilingual materials.

In an L.A. Library Commission meeting July 3, a site for the Chinatown branch was approved for Sunset and Hill streets. An ad hoc committee of Chinatown leaders and members of the Mexican-American community favored the Hill-Sunset site. The Library Commission staff had argued for two other locations. Residents of the Chinatown area are mostly either Chinese (75 per cent) or Mexicans (25 per cent).

If the City Council approves the Chinatown branch library, plans will be made to receive donations of books, materials and volunteer services. Contact Joyce Law (623-9131) or Bea Jue (222-4716) or the Los Angeles Chinatown library ad hoc committee for further information.

Books

CHINESE MYTHOLOGY . . . Charming tales of country life contrasted with horrific tales of human sacrifice and the cruelties of gods and tyrannical emperors. Over 100 illustrations. By Anthony Christie.
☐ $3.95

THE SAYINGS OF MENCIUS . . . The wisdom of the great Confucian disciple. Translated by J. R. Ware.
☐ $ .50

MEN AND PANDAS . . . An intimate close-up of the animal that everyone loves and almost no one really knows, with 112 wonderful photos and drawings. By D. and R. Morris.
☐ $1.50

EXECUTIVE ORDER 9066: THE INTERNMENT OF 110,000 JAPANESE AMERICANS . . . "A powerful reminder of a nightmare that was acted out in our land of the free, all as the result of racism and wartime hysteria." By Maisie and Richard Conrat.
☐ $3.95

A CHINESE BOOK OF FRIENDSHIP . . . Useful clues to "friendship" in the form of traditional thoughts and precepts, poetic expressions, brief anecdotes and paintings. Sheer pleasure, by T. C. Lai.
☐ $5.00

CHINESE CHARACTERS . . . An indispensable aid to every student of Chinese and Japanese, presenting the origin, etymology, history, classification and signification of Chinese characters. By Dr. L. Wieger, S.J.
☐ $6.00

WATER MARGIN . . . Adventures of 108 misfits in Imperial China, by Shih Nai-an. Trans. by J. H. Jackson. 2 volumes.
☐ $7.50

THE EIGHT IMMORTALS . . . A beautifully printed book on the seldom-told Taoist legend of the eight immortals. A must for collectors of Chinese art objects. Illustrated with 43 plates. By T. C. Lai.
☐ **$5.00, hardbound**

THE ANALECTS OF CONFUCIUS . . . Find out what's happenning in China today. Trans. and annotated by A. Waley.
☐ $1.65

MODERN CHINESE POETRY: AN INTRODUCTION . . . Introduces and evaluates modern Chinese poetry from the 1919 era of the Literary Reform Movement to the Great Proletarian Cultural Revolution of the present day. By Julia C. Lin.
☐ $2.95

CHINESE POETRY . . . Translated by T. C. Lai, with monotype prints by Y.T. Kwong.
☐ $5.00

CH'I PAI-SHIH . . . Autobiography of "China's Picasso," with 80 black and white, 16 pages of color illustrations. Trans. by T. C. Lai.
$12.00

CHINESE CALLIGRAPHY: ITS MYSTIC BEAUTY . . . Offering a panoramic view of Chinese calligraphy from 2000 B.C. to the present, this unparalleled book presents beautiful specimens of calligraphy accompanied by brief, succinct descriptions. A treasure for all who enjoy fine art, by T. C. Lai.
☐ $8.50

The World of Ancient China

By J.B. Grosier. 172 illus., 8 in full color, and a fact-filled text offer a panoramic view of every aspect of Chinese civilization—art, architecture, food, clothing, religion, philosophy, social customs, scientific knowledge, and more. 8" x 9½".

$3.95

__**THE ARTS OF CHINA, Michael Sullivan, $5.95.**
Unlike some other books on Chinese art, which treat each art form separately, or break off long before the modern period, this book covers all the major arts, and some of the minor ones, in a continuous narrative. It includes 235 illustrations, 14 in color, and 34 diagrams and maps.

__**800,000,000: THE REAL CHINA, Ross Terrill, $1.50.**
"Combines light observation with serious speculation . . . as up to date as a book can be." —*Newsweek*

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

NAME .....
(please print)
ADDRESS .....
CITY .....
STATE ..... ZIP .....

SAVE! If you buy five books from this list, we will pay postage and handling fee.

快車系統通車後
三藩市下埠復蘇

爲了與建灣區快車系統，三藩市下埠瑪結街走了好幾年惡運，著名百貨公司紛紛倒閉，街道因建築地道而變成千孔百瘡，影響商業甚鉅。從前最繁盛的地區，都給賣二手貨或猶太廉價商店所佔有。

這一情況，現已開始改觀，因爲快車系統已全部完成了，而且下埠瑪結街設有車站，使灣區各地居民，都可藉快車系統之便，來三藩市購物或食餐。

據基耶馬士頓協會之研究統計，自從快車系統完成通車以後，三藩市商業獲利最大，計開：

在依靠快車爲交通工具之「月票客」，如在外食餐，其中有百分之四十九點九是在三藩市，如要購買衣服，有百分之三十三點一是在三藩市，若兩夫婦爲家庭購買家具，則有百分之十五點四是在三藩市，由這一統計來看，快車系統確帶三藩市帶來不少生意的。

最近在天寅公園旁邊新張營業的「自由宮百貨公司」，耗資一千九百萬元建築新廈，這是三藩市下埠四十四年來唯一新建之巨型百貨公司，這也可象徵三藩市下埠「否極泰來」，商場開始復蘇了。

自由宮百貨公司，原以檀香山爲基地，一九七二年發展到加省來。先把天寅公園旁邊著名的「巴黎城百貨公司」購下，將其與化路街一邊建築物拆卸，建成現在七層新廈。

自由宮百貨公司目前在加省共有十一分店，三家在奧利近省；三家在華盛頓省，爲時裝百貨公司之表表者。

明年，三藩市下埠區之天寅公園附近，并將增加了兩家著名全國性商店，一家是紐約的「索斯第五亞運由」，另一家是打拉市的「尼文馬加士」

勞利公司現進行與第五街夾瑪結街置空已久之商店業主談判，希望恢復租出爲零售商店之用。

瑪結街自一八五〇年以來，即爲三藩市主要商業區，快車系統完成以後，下埠繁盛區日間人來人往，統計將超過五十萬人，有遠見的商業家，雖在下埠走惡運的時候也看到其未來光明的前途，所以趁在快車系統建設期間，也大興土木，計在八年間下埠區興建大廈，價值超過八億四千五百萬元，其中包括六十三座建築物，由最小規模的布士街三五一號的停車場，耗費百萬元到最大的美國銀行國際辦公大廈，耗費八千九百餘萬元，這些投資，都可證明三藩市下埠是有前途的

生意經

今天我在糖果店裏聽到兩個女店員的對話：「爲什麼客人都喜歡找你，別的小姐就沒有生意？」

「簡單得很。她們稱糖果的時候拿得太多，然後一粒粒從磅秤上拿下來。我却先拿得不够，然後一粒粒的加上去，客人自然喜歡囉。」

爲善

從前阿拉伯有一個男孩子名叫阿特凱弟，一天，他帶了五十塊錢，出去謀生，路上遇着一羣強盜。一個強盜問他：「你帶了錢沒有？」他答道：「我帶了五十塊錢，縫在我的袍子裏面。」強盜以爲是孩子的天眞話，付之一笑。接着又一個強盜問他：「你有錢沒有？」他又照先前的話回答了，強盜們不信他說的是眞話。然後強盜頭子隨口說：「你到底有沒有錢？」他生氣地說：「我是從來不說謊的。」強盜們拆開他的袍子，果然有五十塊錢。強盜頭子對他的誠實深爲感動，於是對喽囉們說：「孩子都知道爲善，難道我們不知道爲善嗎？」這羣強盜竟因此改邪歸正了。

優與劣

人在生下來時其聰明稟賦雖各有不同，但其將來在學業與事業上的成就，除了下愚比較難以爲力之外，均與本身的努力大畧成正比，即用力多者其成就通常較大，如不用功力，即如「劣」字所顯示的「少力」，其成就必然低劣。甚至上智之人如果不用功力，其結果往往平庸，即令學業成績或者仍可列爲優等，事業成就往往不大。「劣」由於「少力」，的確意義深長。

在另一方面，「優」之所以爲「優」，也是由於「人憂」，表明一個人必須對事關心，多動腦筋思考，才能產生「優」的結果。所謂「憂」也者並不一定是指「憂愁」，亦可解釋爲「關懷」與「思慮」。一個人如果對某一件問題關懷思慮，自然便會對這一件事產生極深的瞭解，並想出可能的解決辦法。這一套學識與創意，如能見諸行動，或提供當事者的參考，供其採擇施行，往往便能產生成就，與「優」的涵義相符合。

由「劣」與「優」這兩個字的上述解釋，可以看出中國文字的奧妙，非世界其他任何文字所能及。

東方人唸大學的愈來愈多。根據福特基金會的報告，在一九六零至七零年的十年中，少數民族進大學唸書的人，平均較以前增加百分之十點七，而東方人在此期間進大學唸書的人，增加百分之廿三點二，講西班牙語的學生僅增加百分之九點二。在美國全國人口中，東方人僅佔百分之二點七，但在校唸書的人，却佔全美大學人數的百分之五。

看好書

「旅人的故事」——鍾梅音作。鍾女士爲名散文家，現居新加坡。著有「十月小陽春」。「摘星記」、「啼笑人間」及轟動文壇的「海天遊踪」等。本書內容充實，圖片新穎，是本具娛樂性兼能提高智識水準的遊記。（每本二元七角半，郵雜費二角半）。

＊　＊　＊

「翻譯與創作」——顏元叔著。作者除用流暢的筆調翻譯多篇世界短篇小說名著外，還在每篇後寫上一篇評介和註釋，對喜愛現代文學者極有幫助。（每本一元七角，郵雜費二角半）。

＊　＊　＊

「江南行」——鄭家鎭畫集。爲鄭氏江南旅行寫生之作。蘇州園林池館，西湖綠柳風荷，太湖浩瀚烟波，均盡入册中。尤以水墨速寫，氣概磅礴，眞名家手筆也。（每册三元半，郵雜費二角半）。

＊　＊　＊

「中國山水記遊」——陸無涯畫集。收集二十年來中國名山大川名作近五十幅，多附畫記文字，使欣賞者更能增歷史認識。彩色印刷，送禮佳品。（每册減售三元七五，郵雜費二角半。）

＊　＊　＊

優待讀者，一次函購四本，不收郵雜費。

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

少吟 攝影
Kem Lee Studio
768 Clay St., S.F.
Tel: 362-621
彩色拍影
結婚喜照
專家攝製
藝術人像
護照相片
即影即取

愁

光漢

「少年不識愁滋味，愛上層樓，爲賦新詞強說愁。」到了中年以上，歷經憂患，情形却是不同，的確是「如今識盡滋愁味」，如果能做到「欲說還休，却道天涼好個秋」，還算是相當達觀的。最怕是想不開，鑽牛角尖，變得心情非常抑鬱，影响到身心兩方面的健康以及未來的幸福，那就非常可惜，也是一種悲哀。

人到中年爲甚麼會有愁煩，其原因不止一端。自覺在事業上沒有甚麼成就；婚姻問題不得解決或者不如意；由於工作或經濟原因，家庭生活方式發生了變化；兒女長大後離家，因而感覺孤獨寂寞；健康減退；養成一種憤世嫉俗的心理，對於任何事都看不順眼；都是可能的原因。這些原因或者是眞實的，但更可能是自己的心理狀態或生活方式所造成，應有方法加以克服。如果任其自然發展下去，除了健康情況將更趨惡化，迅速衰老之外，也可能發生精神病，給自己、家庭及社會帶來麻煩與困擾，也斷送了自己的前途以及生命中餘年的幸福。

生理與心理兩方面的健康是互爲影响的。人體有如一部機器，多年的運轉固將發生磨損；但它與機器不同是本身爲有機體，有自行修補的能力。因此如有適當的營養及每一部份或關節保持適當的活動，生理健康自易保持。至於心理健康的保持，則是比較複雜的一項問題。在消極方面，要不患得患失，不鑽牛角尖，不杞人憂天，不自怨自艾；雖不聽由命運主宰，亦不必過份強求。在積極方面，則須心地平和，胸襟開闊；多讀書，尤其是讀有益的書；要有信心；要有適度的社交，參加一些有益人羣的社會活動；更須培養多方面的興趣。

西方人很重視癖好，中國人過去却不大談這些，甚至連這個英文字也沒有一個完全貼切的譯法。琴棋書畫等可以歸入這一類，但也列爲藝術，除了有雅興的文人之外，並非人人皆可做到。現在已有一些人注意到這方面，從事栽花種樹、郊遊登山、球類以及其他運動等人人皆可從事的活動。此外如看電影、觀劇、聽音樂等正當的娛樂與消遣，也都有助於舒暢心懷，使不致爲一個愁字所困。

愁是人的大敵，如不能遣愁，也就是對於前途失去了希望與信心，可能成爲悲劇的淵源。因此每一個人都應該在這方面多想一想。

居安思危

這是一個破壞與建設並存的時代。一方面是炮聲隆隆血流滿地，一方面是大興土木歌舞昇平，而另一方面的人間地獄則常爲人所忽視，因爲我們已漸漸聽不到呻吟痛苦的聲音，我們也慢慢習慣於麻木無知，歷史對我們愈來愈感到疏遠和陌生，當我們被捲入一股空前大反動的逆流中時，不但迷失了方向，連性靈亦迷失了。

記得，邱吉爾每次在野的時候，都要發出警告朝野的聲音，而多不幸言中，這就是所謂「人無遠慮，必有近憂」；今日，我們太會滿足於可憐的現實，滿足於可悲的生活，幾乎變成「哀莫大於心死」，我們輕易地放棄了本位的責任，忘記了自己本位的立場，這才是眞正地可悲！（一知）

外交權術

中時

中國在戰國時代，出現過一行政治新職業；名爲縱橫家。蘇秦和張儀，便是這一派的祖師爺，也是此道高手；他們鼓其如簧之舌，在國際間翻雲覆雨，縱橫睥睨，他們最大的特色是：沒有政治理想，也不受道義的束縛，純粹以權勢利害爲準繩，利用國際矛盾，從中操縱運用。這一派人在當時確是炙手可熱，紅得發紫，如蘇秦曾於一夕之間，身佩六國相印，睥睨一世，可是其結果並無好下場，不但人亡政息，而六國亦隨之瓦解，如灰飛烟滅，只供後人憑吊，不值半點懷念。何以故？沒有原則故也。近世歐洲在拿破崙失敗之後，也出現過一位著名的縱橫家梅特列，他企圖利用權術外交，以保持奧國皇室於不墮，其結果，自然亦與蘇秦相似，不但不能維持其以謀畧造成的局勢甚而自身亦終難保。此無他，不符合正義故也。由此可見，不論政治與外交，必須有原則，尤其必須有符合正義的原則，然後才能有爲有守，可大可久，縱然及身不能成功，也可爲千萬世樹立楷模，終必有完成之一日。此所以林肯雖是美國最不幸的總統之一，被人刺殺，殉道任上，然其所揭櫫的自由平等原則，仍爲千秋萬世所嚮往。

·不要安慰

一個少年走進雜貨店借打電話。

「喂，請問貴公司是不是在幾天前登過廣告，要聘請職員？哦，那麼那個人是不是很適合你們的需要呢？是的？好，謝謝您，再見。」

有人聽了，安慰他說：「你的運氣不好，下次再努力吧！」

少年回答：「我就是他們錄用的人，不過要問一下他們是不是滿意我的工作

美國三藩市

遠東樓

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER

FAR EAST CAFE

631 Grant Ave.

San Francisco, Calif.

982-3245

增設布菲殘
名廚巧手精
會製

殘廳琴麗堂皇
有冷暖氣調節
二樓面積寬廣
可容百廿餘席
樓下附設酒吧
雅緻廂房散座
壽筵喜酌常殘
招呼服務週到
海外理想食府
迎僑胞惠顧歡

小朋友最愛讀

小明小明數一數

滿月的故事

劉池光作

這是新出版的兩本兒童書籍。有中英文和水墨畫插圖。同類的中國節日兒童書籍已發行了三萬餘册，爲三藩市公立學校及其他學校採用。

平裝每本五角（郵雜稅等二角）

精裝每本二元半（郵雜稅等三角半）

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

煥文行

F. S. LOUIE & CO., INC.

2423 FOURTH STREET

Berkeley, Calif. 94710

Complete Restaurant Dishes

Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營 厚身 餐館碗碟

不銹鋼 長碟圓碟 均有

現貨齊備　全美批發

自由神的聯想

紐約瑣記之四

■關宇

遊紐約的人，都希望一遊自由神，雖然自由神所在地並非甚麼風景區，但其本身特具意義，不僅是美國精神的象徵，而且是一件氣象不凡的藝術品。

從華埠到碧度利公園（往自由神的渡船碼頭），可以叫駕車的人順道看看市政廳和世界金融中心的華爾街，因爲這一帶是近在一起的。

華爾街雖可以左右美國甚至世界的金融，但這條狹窄的小街似乎担當不起它的盛譽，面目平凡得很，更沒有雄偉的建築物，又無華貴的百貨商店，著名的大酒店和餐館都不在這裏。這裏只是錢的世界，股票交流，可使人瞬間變成富翁，也可使人頃刻破產。

近幾年來，美國經濟衰退，股票狂跌成災，使華爾街也面目無光了。據紐約股票交易所報告，去年有四十六個會員公司停業，三十二個公司合併或被收購。今年的上半年已有十九家經紀公司停業，七家和其他的經紀公司合併。如果這一情況繼續下去，來年將有更多的經紀公司倒閉。

由於商場不景，華爾街地區辦公廳最近有百分之十一無人租用，換句話說，這一金融區地方雖小，在七千萬平方英尺的商業辦公廳面積無人過問，另有一百五十萬平方尺的辦公廳可能分租，這是華爾街業主大傷腦筋的問題。

自由島以「自由神」命名，是在赫臣河南端的一個小島，由碧度利公園坐渡船前往，約廿分鐘時間可到。渡船則每天由上午九時至下午四時，每半小時開航一次。

自由神原叫哥倫比亞女神，是德法戰爭以後，在一八七二至一八八二年間，由法國民間捐款七十萬元，經雕塑名家巴道地精心設計，全身分開各部份以銅鑄成，在一八八六年運來美國安裝成座。

神像高一百五十一尺一寸，底座三尺，另建地基一百五十二尺承之，底層設博物館和展覽室，提供美國有關移民歷史資料，讓觀衆參閱，全像重二百二十五噸，頭的內部可容納四十四人，由右眼至左眼，距離二尺五寸，由左耳至右耳，距離十尺，鼻長四尺五寸，腰圍三十五尺、手掌十六尺半，由手頸至手指，第二指長八尺，頭部由眼至頂十七尺三寸，右臂橫過十二尺，右手長四十二尺，指甲長十三寸，闊十寸。

自由神右手持火炬，左手執獨立宣言。遊客可在其內部乘電梯或沿鐵螺旋梯拾級而上，到了頂端，有一排窗子，可瞰望外景，其實這排排寶石，可見其設計之妙。

自由島旁邊是伊利士島，舊移民局卽設在這裏，由一八九二年到一九五四年共有一千六百萬新移民通過這個小島進入新大陸。美國是一個移民國家，每個外來的人都在這裏赤手空拳打世界，老一輩的人，每次想起伊利士島的歲月，都有過一段辛酸的回憶。

自由與平等，是美國立國的根基，也是美國人民追求的目標。美國在短短二百年間，開國歷史不長，而成就偉大，我們站在「自由神」下，便也有驕傲之感了。

然而自由的方向是要正確不移的，像自由神一樣，手擎火炬，屹立於港口，不管風風雨雨，霞霧霜雪的侵襲，大半個世紀以還，絕無變更，還是光披四方！

可惜近世美國的「自由」，漸漸變成放任，有如斷綫的風箏，失去控制，造成社會秩序混亂，道德淪喪。紐約治安的敗壞，市民失去公德心，都是自由放縱過度的結果，造成守法的人失去了種種的自由——

出街無恐懼的自由。

夜不閉戶的自由。

安居樂業的自由。

不爲荒淫汚染的自由。

大都會而無夜市，眞是一件悲哀的事，那些自以爲有搶刦自由的人。「自由神」火炬上的光芒，是照不到他們身上的。

短聞

＊聖瑪利舉行慶會＊

三藩市華人天主教會將在本月廿六日由上午十一時至下午十時，假座都板街舊聖瑪利大禮堂舉行賣物慶會，並推銷獎券籌助經費，屆時並特備有游藝助慶，不收門券。

＊銅仙短缺解困＊

搶購及收藏銅仙的風潮，最近一個月來，由於銅價大跌，已使市民紛紛推出收藏的大量通率，漸漸恢復正常了。在銅價最高時，每磅曾高達一元三毫，但現今則僅爲每磅八毫，故收藏大量銅仙，往外國推銷，已無利可圖，加以美國在本市、典化、及賞城的鑄幣廠，每日亦加工出產銅仙，平均每日製造三千五百萬枚，所以市面的銅仙已見普遍流通，各工商界無須爲找續而大傷腦筋了。

＊加省正式通過死亡合法定義＊

雷根省長日前簽署加省法例上爲人類正式「死亡」之現象作出定義，使心臟移植手術，在法律上獲得重大的支持。加省的議案，規定凡腦神經系統已完全停止活動，無法挽救，而無須心臟完全停止活動，在兩名醫生證實後，均可宣佈符合「死亡定義」，最近由移植心臟手術活躍，引起不少捐贈心臟人士，是否在完全死亡後，方被移植心臟的訴訟案，故雷根簽署此法案，卽日生效。

國民儲蓄債款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
ESTABLISHED 1885
1200 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
INSURED

日日聚財月月存款
季季獲利年年平安

業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶口保險至弍萬元
優待：拾日以前存款由壹日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上壹年期者六厘半
更好：壹千元以上兩年半六厘七五
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言

副總經理兼華埠分行經理駱來添敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處大埠襟尾臣街七七六號
台中校友會啓

方城誤

中國人在兩種生活藝術上所表現的智慧最高，一是烹調，二是博奕。圍棋的譎幻淵奧，使西方的跳棋相形之下，有如小兒之戲，方城趣味之雋永，亦過於西方的任何紙牌的玩法，而尤以後者影響近百年來中國人的生活最深，其影響超越任何思想上的權威。發明麻將的人必具備第一流的頭腦，但留給後人的却是無窮的精神上的負担。

人對於麻將所以必須保持適當的距離，其理與烹飪之精相同，實由於誘惑力太大，使人酣戲淋漓，顚倒而不厭。少時有一位長輩告誡我說，別的甚麼嗜好都不妨，千萬不要去碰麻將，碰上了就是一輩子。後來我親眼看到一位先生入局，屢戰屢負，抑鬱不伸，憤而把牌投之於火，嘆息說：「人生有三大憾事，有口難言，一是妻不賢，二是子不孝，三是牌不上張，我現在把牌燒掉，以後再也不自尋煩惱了。」

當然打麻將也不是完全沒有一點好的影响，中國太太們心算的嫻熟，大概得力於牌桌上的訓練者不尠，西方太太慣於夜頭計算幾，心國人的創造衝動與智慧消蝕於名貴大牌的製作追求者也太多。人由於覺得閒，便忙於尋覓消閒的方法，愈忙於消閒，則社會效率怠廢，便愈減少做正事的機會。美國在一九三〇年前後，經濟不景氣，失業居家者衆，雀戰會一度盛行，迨後稍恢復繁榮，即不再沉湎於此。日本人把麻將蛻變爲一種非賭博性的遊戲，計分論點，適時而止，甚至有公開的競賽，就完全是另外一種境界了。

（楊宗）

隔閡

任何人都有其生存的特殊歷史，任何事都有其構成的特殊因素，任何民族都有其保持的特殊文化，任何社會都有其構成的特殊條件。但我們慣會用自己同一的立場和觀點，來看各色各樣的人羣和事物，因而產生了各人自己的偏見，也便造成了彼此間多方面的隔閡。

老年人常覺得少年人不夠練達，少年人又覺得老年人過於保守，這是時代上的隔閡。南方人常覺得北方人粗野，北方人又覺得南方人柔弱，這是地域上的隔閡。白種人常覺得黑種人愚陋，黑種人又覺得白種人驕狂，這是種族上的隔閡。富人覺得窮人寒酸，窮人又覺得富人淫逸，這是生活上的隔閡，男人不知道女人生孩子內的悽楚，這是生理上的隔閡。進而至於大多數職業者都羨慕電影明星的風頭甚健；而電影明星正以忙於應酬敷衍爲苦，這是職業上的隔閡。兩個仇人見面，彼此特別覺得看不順眼，這是情感上的隔閡。兩個異方人接觸不能交談，顯得十分生疏，這是語言上的隔閡。兩個異教徒相遇互相宣揚自己的教義，彼此格格不入，這是思想信仰上的隔閡。可見人與人之間到處不免遇着隔閡，因而隨時隨地都可能發生許多是非和糾紛，甚至形成種種禍亂。

我們要消弭人世間一切是非糾紛和禍亂，必須化除人與人間種種的隔閡。也即是要每個人都能發揮高度的理智，來溝通各人自己的偏見，解開各人情感的死結，和疏理各人彼此間錯綜複雜的關係。這都必須我們具有適當的修養和品德，來做一番化除的工夫。

短聞

＊移民局在紐約大舉拘捕華人＊

紐約消息：據有關人士之觀察及透露：美國全國失業之數字，在百分之五至六間，聯邦當局爲針對此點，力求提高國民就業機會，乃者舉行大掃蕩，各地餐館都爲突擊檢查之主要對象，在西人餐館中，已捕護大批歐洲及中南美非法入口工人，逮解出境。

自九月十六日起，搜查目標轉向中國餐館，兩週內，餐館華人被捕者已在七十五至一百人之間，近日之搜查則已進行至附近之費城地區，不幸被捕者已在卅人左右，逃返紐約避難者甚多，費城餐館人力荒較紐約尤甚。

＊三藩市是老人國＊

三藩市幾乎變成了一個老人國，共有十四萬二千個老年人，有二萬四千住在日落區，一萬六千九百四十五個住在列治文區。這些老年人，多數都有配偶，或是和親屬住在一起，至於住在下埠市中心區一帶的老人，則多數都是孤家寡人。

據統計，全市約有將近五萬六千八百個老年人無配偶。

老和窮是分不開的，差不多有五分之一老年人的收入，每年都不到二千四百元，因而他們申請領取特別安全收入，來維持生活。

＊本市水費增收案，正式成爲法例了。

在十月十九日開始，工商業之食水用戶，將首先接受加價，而十一月十八日開始，本市的住宅，亦受同樣待遇。

本市的水費，將提高百分之十四點五，而售賣與灣區各地的食水，則加價百分之二十點五，此項法例，引起灣區各埠的不滿，認爲是歧視行動，已紛紛提出訴訟。

據水務局估計，今後本市平均每用戶的水費，每月將提高三毛八仙，加至三元一毛三仙。

＊汽油站需標價＊

市參事會議通過：限本市汽油站標出汽油價目，駕車人得自街外一目了然，此建議由消費團體提出，當時有一汽油站代表，要求延緩執行，俾得進一步研究。

＊本市旅遊業蓬勃＊

據旅遊局報告：三藩市今夏旅遊業，遠勝於去年，甚至向更興旺之途邁進。據估計：今年爲首八個月期中，滋此出席會議之代表六十一萬四千六百八十五人，一九七三年同期僅卅九萬八千一百零五人。房之團體共五百五十二，去年同期祇四百八十。

來此遊樂之遊客，亦較去年增多，據大航公司報告，遊客行李增加百分之廿五至三十公斤，包括飛機、汽車、酒店及汽車旅館，人數之多出乎意表，各類遊客，較去年增加百分之十。

＊東北衞生服務處招聘統計研究員＊

本埠東北衞生服務處，現欲聘請統計研究員一名，應聘者須具電腦學，統計學或有關學系之學士銜，及有一年以上之工作經驗，同時具有醫學名詞智識，通曉中英語言。有意就聘者，請電話九八二—六〇〇九號接洽，申請截止日期爲十月廿一日。

＊北加省瘧疾流行

已在加省絕跡十六年的瘧疾病菌，最近數週來，在北加省一帶漸有復甦之象，據加省衞生局發言人提出警告，表示在最近三星期來，在夫巴縣及畢特縣兩地，已發現八宗瘧疾病症，北加省市民應加以注意，以免病菌被蚊蟲傳播，釀成大禍，畢特縣蚊蟲管制處長希素泰表示，瘧疾病菌爲美國人

「隻字不提」又一明證

這期本報刊出美國國會取消總統援台特權是美中關係中一件大事。這議案與一九五四年簽訂的美國與台北共同防禦條約有直接關係。因爲國會授權案是緊接着防禦條約簽訂後通過的

尼克遜在上海公報發表後，多次表示美國對台北將履行條約義務。美外交人員也多次宣稱美國將遵守條約中諾言。可見在「共同防禦條約」有效期間，華盛頓和北京間無法進行全面外交關係「正常化」。上週國會推翻這援台特權議案，可能是美國欲廢「防禦條約」的第一步。

奇怪的是，這樣一件大事，不見親台議員們抗議，也不見議會中進行激烈的辯論，事後也不見報刊對此事加以評論。紐約時報更以「蚊型」標題刊出這消息，很多不仔細看報的都沒有注意到這段新聞。而且時報用的是英國路透社的報導，使人不禁懷疑爲什麼美國通訊社也會走漏了這麼重大的一項新聞。

且看華埠的報章，在這議案通過後五六天還是隻字不提，保守的報刊當然沒有刊載，進步的也一樣沒登。怪不得一週來華埠居民均被蒙在鼓裡，東西報是一張週報，在時間性上自然無法和日報競快。如東西報在這消息發生後六天還是獨家刊出的話，我們不禁要爲華埠新聞事業嘆息！

（紐約時報十月十日新聞）

The New York Times

OCTOBER 10, 1974

Senate Acts on Taiwan

WASHINGTON, Oct. 9 (Reuters)—The Senate today voted to repeal a long-standing resolution that authorized the President to use the armed forces, as deemed necessary, to defend Taiwan and the Pescadores.

The resolution was adopted in 1955 as a demonstration of support at a time of tension between mainland China and Taiwan.

The Senate also approved amendments that would require the Administration to submit for Senate approval all major military base agreements with foreign countries; and requiring the Administration to submit to Congress a full report of all political contributions made by ambassadorial nominees during four years prior to the appointment.

短聞

＊加利里奧高中辦中英語文教育班＊

爲針對華人新移民子女教育的需要，三藩市首次選擇了加利里奧高中，由今秋起，創辦中英語文教育班，使初抵美國之華人學生，不因英語能力不足，而躭誤入學進修的機會。

凡新移民子弟可往報名，參加全部雙重語文教育，或任選一科亦可。報名時先見副校長慕蓮夫人。

＊孕婦班繼續開課＊

華埠衞生局孕婦班，下次開課日期爲十一月六日（星期三）下午二時至四時在該局二樓上課，即日起開始報名，電話五五八—三二五八。

＊朱秀英教授粵劇＊

中華文化中心，開設「粵劇訓練班」，九月份開始，由名伶朱秀英主理，教授粵劇唱工做手及其他舞台表演技藝，有興趣研究者，可由初級基本訓練學起，或入深造班參加粵劇排練演出，上課時間每星六下午一至五時，星期日下午二至五時。

朱秀英女士出身粵劇世家，本爲南洋名花旦，近年改演丑生，獨創風格。欲報名者，請到乾尼街七五〇號（由花園角天橋入）或電話九八六—一八二二。

＊楊覺勇主持雙語訓練班＊

夏威夷大學亞洲語言系主任楊覺勇博士應西東大學之請，由九月之新學年開始，到東岸育總署合辦之雙重語言（華美）訓練班，爲期一年，楊博士畢業於東京大學，在約翰霍浦金斯大學獲得博士學位。精通日、英數種語文。

＊求設街車警察隊＊

本市公用事業委員會，日前投票一致通過，要求警方增派人手，組織一隊專門管理街車治安的警察小組，以應付日漸增加的青少年暴行事件，保障搭客安全

＊安樂居現急聘(一)行政助理一名，(二)打字員一名，如有意就上列職位者，請電話九八九—二五七八洽商。

三藩市市立大學將在十月廿四日（星期四）舉行大學日。屆時由上午九時至下午三時於學生會堂舉行。有二十八家四年制公私立大學派出人員到場答覆詢問有關入學手續，選科系及獎助學金等問題。

＊辦大學日＊

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

歡迎介紹「東西報」給您的親友。
請把他們的姓名地址（連郵區號碼）寄來，我們將免費寄贈一份。

姓名＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿快郵號碼＿＿＿＿

請寄三藩市東西報收

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

金山客批世情

物價飛漲

航空公司因燃油人工漲價，一年內將飛機票價提增兩次。

金山客曰：所謂物價「飛漲」，名符其實矣。

節育

巴西尿道專家提出警告，青年穿緊窄長褲，可能招致生育機能之喪失。

金山客曰：殆亦「節育」之道歟？

鬼上身

香港新任刑事偵緝主任侯維爾接事未久，即罹「極度精神抑鬱症」，不得不辭職。

金山客曰：中國民間對於此種症候謂之「鬼上身」，偵緝主任其有冤情乎？

背痛・心痛

美國人每年爲背痛，耗費達一百億元。

金山客曰：耗費如此之重，亦「心痛」也。

五反

香港青年，在九龍新蒲崗舉行「四反」，以絕食作抗議，反加價，反失業，反壓迫，反貧窮，卒爲警方所拘捕。

金山客曰：如加多一項「水」

香港又聞制水聲，水桶暢銷。

金山客曰：水之新聞亦當時得令矣，美國「水門案」迫使尼克遜下台；而新總統福特則在白宮興建游泳池。幸玩水者，愼之愼之！

冼咳笑○○○ 現場錄音

三傷

酒鬼：聽人講話「冷酒傷肝，熱酒傷胃。」

老者：一的都冇錯，咁你就唔好飲啦！

酒鬼：唔飲又「傷心」。

少數民族

甲：我地中國人响美國可以代表所有「少數民族」。

乙：點解啲？

甲：因爲我地係多色人種。關公屬紅種，包公屬黑種，曹操屬白種，你同我都屬黃種。

評學生衝突事件

上週據報三藩市加利里奧高中發生華黑學生衝突事件。我們看到學生不去讀書而去打架，固然傷心。看到兩少數民族的年青人如此仇視敵對，更爲痛心。

三藩市是美國城市中少數民族多的一個。而且這裡勝在少數民族、日裔、黑人的比例相差不是太大。如果各少數民族能團結一致，大可在教育陣綫上做一番功夫。例如雙重語言、雙重文化的開展，教科書內容的整理，學校中加進少數民族傳統文化的課程，都是極有意義的。如果這些教育措施就是全球也要來三藩市，看看不同膚色、不同風俗習慣的各民族如何能和平同處。

我們希望校方對種族問題從長遠打算，不要看見學校似乎平靜下來，便以爲今後會相安無事。這問題的關鍵，不在警察破了多少案件，不在教師從學生裡沒收了多少武器，而在青年人對異族人士的思想和態度。不錯，青年人應有機會以至誠態度來研究這問題，但成年人（包括校方行政人員、導師、教員和家長在內）也何嘗不是要在種族問題上反省一下呢？

在社區裡，我們也應盡一份責任，盡量創出一個有助於種族和諧和互相瞭解的氣氛。我代的華裔因爲身受種種歧視的經驗，對外族人士不免有一種懼怕、憎惡或懷疑的心理。難道我們受了這樣久的歧視偏見之害仍不夠，還要把這種憎恨外族的心理傳給下一代嗎？（劉池光）

（請參閱一九七三年三月二十八日在東西報仍一有關華黑學生衝突的社論「華黑人的風

歡迎訂閱，
歡迎惠稿。
敬請批評，
敬請介紹。

東北衞生服務處徵聘研究員

應徵者須具有電腦科、統計學或有關科系學士學位，至少一年工作之經驗，並具醫學名詞知識，通曉中英語。有意應徵者請撥電話九八二—六〇〇九與本服務處接洽。截止日期爲十月三十一日。

四海酒家 FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

644 Broadway, San Francisco　Phone: 982-6085

十月十七日起獻映
鑼鼓歌唱古裝喜劇 代代扭紋紫
任劍輝 梁醒波 羅艷卿 譚蘭卿 主演
彩色倫理愛情鉅片 假妻
南紅 羅蘭 江漢 麥基 主演

Authentic Peking Cuisine
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
京滬
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
STOCKTON ST. CLAY ST. WAVERLY PLACE GRANT AVE. WASHINGTON ST.

SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 41 • OCTOBER 16, 1974 • 20 CENTS

公元一九七四年十月十六日。第八卷第四十一期

In this issue:

Senate Repeals Taiwan Resolution

Galileo High School Violence
Chinatown Strikes Continue
Urban Development's Future in S.F.
U.S.-China Trade Canvassed

美國國會取消總統援台特權

上星期三（十月九日）美國國會上議院通過一件重要議案，取消在一九五五年一月廿八日所授給美國總統在台灣海峽使用美國武裝力量的特權。這項特權在議會中沒有激烈的討論，在短暫的幾分鐘中通過，意味着美國當局正準備完全撤退駐台美軍，也就是與北京全面建交的前奏。

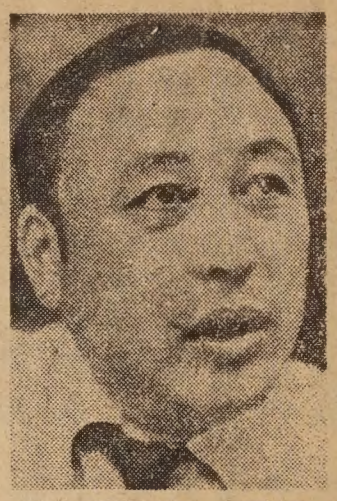
美軍駐兵台灣已有二十四年多，杜魯門總統在一九五〇年六月廿七日韓戰發生時發表聲明，下令美國第七艦隊及第十三航空隊進駐台灣。在一九五四年十二月二日與國民政府簽訂一項「共同防禦條約」，條約中規定美國不僅有權在台駐其海空軍，更有權在「台灣、澎湖及其附近地區」部署陸軍。在這條約簽訂後，美國國務院授意國會在一九五五年一月二十八日通過議案，授權總統在台灣海峽使用美國武裝力量，以協助國軍防守台澎金馬。

在這二十多年中，美國先後在台設立二十多個軍事機構。如「美國台灣防禦司令部」，「美國海軍第二醫學研究中心」，有負責情報的「美海軍輔助通訊中心」，「第七十二特混艦隊」，「第十三航空隊暫編特遣部隊」等。也在基隆、高雄、左營馬公設海軍基地，在桃園、新竹、公館、屏東等處設空軍基地。這些基地對越戰中的補給發生很大作用。據說公館機場曾費美金二千餘萬修建，佔地達三千餘畝。越戰後期修建的機場用去更多金錢。但因美國將空軍重點轉移泰國，近年駐台美空軍人數漸減。

一九七二年二月，尼克遜總統訪華結束時所發表的上海公報中有下列的一段：「美國認識到在台灣海峽兩邊所有的中國人都主張只有一個中國，而台灣是中國的一部份。美國政府對此立場並無異議。宅重申贊成台灣問題由中國人自己和平解決。鑒於這個前景，宅確認最終目標是從台灣撤出所有美國武裝部隊和軍事設施。同時，隨着這個地區緊張局勢的緩和，美國將逐年減少在台灣的武裝部隊和軍事設。」（請參閱東西報月九日「北京對台灣題有顯著政策轉變」文。）

華黑學生衝突後 加里利奧趨平靜

（唐健與校長）



STANTON H. TONG

加里利奧中學上週發生學生打架事件，這星期校內緊張的情勢已告和緩下來。教育局人員表示相信經過三天的假期後，該校復課時當可回復常態。據悉在上週二出事後派駐校內協助維持秩序的警方人員亦可在本週內續漸撤走。

上週二校內兩幫華人及黑人學生因小故引起爭執，黑人及華人各一分別被圍毆受傷送院醫治。出事後校內情勢一度十分緊張。警方恐防引起更大的種族騷動，加派人員在校園內巡邏。加里利奧高中的二千多名學生近半數是華人，黑人學生的人數亦有四百餘。

在警方及校方人員嚴密監視下，週三、四、五校內都沒有事故發生。

該宗不愉快的事件是少數學生一時氣憤而這是校內華人及黑人學生互相仇視的一例。校長唐健興和警方少年犯罪組人員在週五召集十名華人及黑人學生代表告誡一番，各學生代表答應不再滋事。

外傳新的黑人學生被車載到加里利奧引起華生反感，間接導致種族的衝突。本市教育局長莫連那說是不確實的。該校校務主任哥士高批評新聞界把打架事件大事渲染，報導很多失實。他說報紙曾一度誤傳有一華生被槍傷，很多家長信以爲眞，擔心子女的安全，不敢讓他們回校上課。哥主任說打架事出突然，大出他意料之外。他說校內華黑學生一向相安無事互不侵犯的。

唐校長說一間學校內不同種族學生的摩擦多少都是有的。他指出除少數滋事份子外，校內學生都是守紀律的。他說要防範同樣事情的發生，學生家長及學校都要加强合作和加深互相的了解。（許權威）

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102